

せいかつが い ど び っ く 生活ガイドブック

សៀវភៅណែនាំពីជីវភាព
(抜粋版)
(ផ្នែកសំខាន់)



た は ら し や く し ょ こ う ほ う ひ し ょ か
田原市役所 広報秘書課

សាលាក្រុងតាហារ៉ា ការិយាល័យជំនួយការផ្សព្វផ្សាយ

〒441-3492 た は ら し た は ら ち ょ う 南 番 場 田原市田原町南番場30-1
TEL : 0531-22-1111 / FAX : 0531-23-0180
EMAIL : kokusai@city.tahara.aichi.jp
田原市ホームページ : <http://www.city.tahara.aichi.jp/>
発行 : 2022年4月

〒441-3492 Tahara-shi, Tahara-cho, Minamibamba 30-1
លេខទូរស័ព្ទ : 0531-22-1111 / ទូរសារ : 0531-23-0180
អ៊ីម៉ែល : kokusai@city.tahara.aichi.jp
គេហទំព័រក្រុងតាហារ៉ា : <http://www.city.tahara.aichi.jp/>
កាលបរិច្ឆេទបោះផ្សាយ : ខែមេសា ឆ្នាំ២០២០

せいかつが い どぶ っ く ぼっすいばん
生活ガイドブック (抜粋版) もくじ 《 にほんご 日本語 》

0 1	ごみ・リサイクル	3
0 2	^{じちかい} 自治会	9
0 3	^{ぜいきん} 税金	1 1
0 4	^{すいどう} 水道、 ^{げすいどう} 下水道	1 5
0 5	^{でんわ} 電話・ ^{でんき} 電気・ガス・NHK ^{じゅしんりょう} 受信料	1 7
0 6	^{こくみんけんこうほけん} 国民健康保険	1 9
0 7	^{こくみんねんきん} 国民年金	2 3
0 8	^{せいじんほけんじぎょう} 成人保健事業	2 7
0 9	^{そうだんまどぐち} 相談窓口	3 1
1 0	^{しせつ} 施設リスト	3 7
1 1	^{こうきょうこうつうきかん} 公共交通機関	4 1
1 2	^{がいこくご} 外国語による ^{じょうほう} 情報	4 3
1 3	^{にほんごきょうしつ} 日本語教室	4 7
1 4	^{きんきゅうつうほう} 緊急通報	4 9
1 5	^{さいがい} 災害への ^{そな} 備え	5 1

សៀវភៅណែនាំពីជីវភាព មាតិកា

01 សំរាម·ការប្រើប្រាស់ឡើងវិញ	4
02 សហគមន៍	1 0
03 ពន្ធ	1 2
04 ថ្លៃប្រព័ន្ធទឹក ថ្លៃប្រព័ន្ធលូទឹក	1 6
05 ថ្លៃទូរស័ព្ទ·អគ្គិសនី·ហ្គាស·ទូរទស្សន៍NHK	1 8
06 ធានារ៉ាប់រងសុខភាពប្រជាជន	2 0
07 ប្រាក់សោធននិវត្តន៍	2 4
08 គម្រោងសុខុមាលភាពនីតិជន	2 8
09 កន្លែងប្រឹក្សាយោបល់	3 2
10 បញ្ជីស្ថាប័ន	3 8
11 ស្ថាប័នសេវាដឹកជញ្ជូនសាធារណៈ	4 2
12 ព័ត៌មានជាភាសាបរទេស	4 4
13 ថ្នាក់រៀនភាសាជប៉ុន	4 8
14 ការរាយការណ៍ករណីបន្ទាន់	5 0
15 ការត្រៀមខ្លួនសម្រាប់គ្រោះធម្មជាតិ	5 2

1 ごみ・リサイクル（廃棄物対策課 TEL: 23-3538）

(1) ごみの出し方

ごみを集める日は、住んでいる場所によって違います。「ごみ収集カレンダー」で、ごみを集める日とごみを出す場所を確認してください。ごみは、集める日の午前6時から8時の間に出してください。

田原市のごみの分別と集める日は、次のとおりです。詳しい分別の仕方やごみの出し方は、「ごみ収集カレンダー」を見てください。

- もやせるごみ（集める日：週2回）
- こわすごみ（集める日：月1回）
- 紙類（集める日：月1回）
- 布類（集める日：月1回）
- プラマークごみ（集める日：2週間に1回）
- ペットボトル（集める日：2週間に1回）
- 白色トレイ（集める日：2週間に1回）
- 空缶（アルミ・スチール）（集める日：月1回）
- 小物金属（集める日：月1回）
- 電化製品類（集める日：月1回）
- 発泡スチロール（集める日：月1回）
- 有害ごみ（集める日：月1回）
- 埋めるごみ（集める日：月1回）
- ガラスびん（集める日：月1回）



ごみを出せるのは、収集日の午前6時から8時までです。
分別区分により、出す場所が異なりますので、確認して出してください。



1 សំរាម·ការប្រើប្រាស់ឡើងវិញ(ការិយាល័យផែនការកាកសំណល់ លេខទូរស័ព្ទ៖ 23-3538)

(1) របៀបចោលសំរាម

ថ្ងៃប្រមូលសំរាម ខុសគ្នាទៅតាមទីកន្លែងរស់នៅ។ សូមធ្វើការបញ្ជាក់អំពីថ្ងៃប្រមូលសំរាម និងទីតាំងប្រមូលសំរាម នៅក្នុង “កាលវិភាគប្រមូលសំរាម” ។ សូមធ្វើការចោលសំរាមចាប់ពីម៉ោង ៦ព្រឹក ដល់ ៨ព្រឹក នៅថ្ងៃប្រមូលសំរាម។

ការបែងចែកសំរាម និងថ្ងៃប្រមូលសំរាមរបស់ក្រុងតាហាវ៉ា មានដូចខាងក្រោម។ វិធីនៃការបែងចែកសំរាម និងវិធីនៃការចោលសំរាម សូមមើល “កាលវិភាគប្រមូលសំរាម” ។

- សំរាមដុតឆេះ(ថ្ងៃប្រមូល៖១សប្តាហ៍ ២ដង)
- សំរាមបែកបាក់(ថ្ងៃប្រមូល៖១ខែ ១ដង)
- ប្រភេទក្រដាស(ថ្ងៃប្រមូល៖១ខែ ១ដង)
- ប្រភេទក្រណាត់(ថ្ងៃប្រមូល៖១ខែ ១ដង)
- ប្រភេទមានសញ្ញាសម្គាល់ផ្លាស្ទិក(ថ្ងៃប្រមូល៖២សប្តាហ៍ ១ដង)
- ដបទឹក(ថ្ងៃប្រមូល៖២សប្តាហ៍ ១ដង)
- ថាសស្នោពណ៌ស(ថ្ងៃប្រមូល៖២សប្តាហ៍ ១ដង)
- កំប៉ុង(អាណូយមីញ៉ូម·ដែក)(ថ្ងៃប្រមូល៖១ខែ ១ដង)
- កម្ទេចលោហៈ(ថ្ងៃប្រមូល៖១ខែ ១ដង)
- ប្រភេទអេឡិចត្រូនិច (ថ្ងៃប្រមូល៖១ខែ ១ដង)
- ស្នោ (ថ្ងៃប្រមូល៖១ខែ ១ដង)
- សំរាមគ្រោះថ្នាក់(ថ្ងៃប្រមូល៖១ខែ ១ដង)
- សំរាមកប់ចោល(ថ្ងៃប្រមូល៖១ខែ ១ដង)
- កញ្ចក់ ដប(ថ្ងៃប្រមូល៖១ខែ ១ដង)





សំរាម អាចចោលបានចាប់ពីម៉ោង ៦ព្រឹកដល់ ៨ ព្រឹកនៅថ្ងៃប្រមូលសំរាម។ ទីកន្លែងចោលសំរាម ខុសគ្នាទៅតាមប្រភេទសំរាម ហេតុនេះសូមធ្វើការបញ្ជាក់ពីទីតាំងមុនយកសំរាមទៅចោល។

しげん
○資源ごみ・埋めるごみ

ぶんべつぶん 分別区分	ひんもく 品目	だかた 出し方
かみりい 紙類	しんぶん ざっし ざつ かみぼ っく だんぼ ーる 新聞、雑誌、雑がみ、紙パック、ダンボール	しゅるい ひも じゅうじ しぼ 種類ごとに紐で十字に縛る
ぬのりい 布類	しゃつ ずぼん くつした たおる かーてん シャツ、ズボン、靴下、タオル、カーテンなど	とうめい ほんとうめい ふくろ い 透明・半透明の袋に入れる
プラマークごみ	かし れいとうしよくひん ふくろ べんとう ようき お菓子・冷凍食品の袋、弁当の容器な どの  マークが付いたプラスチック製品	ぶんべつぶん あみぶくろ い 分別区分ごとに網袋に入れる。
べつとほとる ペットボトル	べつとほとる ペットボトル	あみぶくろ 網袋の色 プラマークごみ→青 べつとほとる みどり ペットボトル→緑 しろいとれい くる 白色トレイ→黒
しろいとれい 白色トレイ	おもて うら しろいとれい 表も裏も白色のトレイ	
あきかん 空缶	あるみかん すちーるかん すぶれーかん アルミ缶、スチール缶、スプレー缶	
こものきんぞく 小物金属	きんぞく しゅたい 金属が主体でできているもの	ぶんべつぶん こんてな い 分別区分ごとにコンテナに入れる
でんかせいひんるい 電化製品類	でんち でんき つか 電池・電気を使うもの	
はっほうすちろーる 発泡スチロール	よご はっほうすちろーる 汚れていない発泡スチロール	しろいとれい あみぶくろ 白色の網袋に入れる
ゆうがい 有害ごみ	けいこうとう でんきゅう でんち かがみ すいぎんい たいおんけい 蛍光灯・電球、電池、鏡、水銀入り体温計	ぶんべつぶん こんてな い 分別区分ごとにコンテナに入れる
う埋めるごみ	わ 割れたびん、とうきるい がらすせいひん らい たー 割れたびん、陶器類、ガラス製品、ライターなど	ぶんべつぶん こんてな い 分別区分ごとにコンテナに入れる
がらすびん ガラスびん	わ 割れていないびん (とうめい ちやいろ た いろ) 割れていないびん (透明・茶色・その他の色)	いろ こんてな い 色ごとにコンテナに入れる

おお
○大きさによって出し方が変わるごみ

ぶんべつぶん 分別区分	たいしやう 対象	だかた 出し方
もやせるごみ	さいず サイズ	ゆうりやうかしてい ぶくろ 有料化指定ごみ袋に 入れて出す 
	ひんもく 品目	
こわすごみ	さいず サイズ	しほう おお していぶくろ ちい 30cm四方より大きく、45ℓまでの指定袋より小さいもの 
	ひんもく 品目	
そだい 粗大ごみ	さいず サイズ	しげんか せんたー へ 資源化センターへ ちよくせつはんにゆう 直接搬入する
	ひんもく 品目	

○សំរាមវត្តុធាតុដើម•សំរាមកប់ចោល

ប្រភេទនៃការបែងចែក	ប្រភេទ	របៀបចោល
ប្រភេទក្រដាស	កាសែត, ទស្សនាវដ្តី, ក្រដាស, ប្រអប់ក្រដាស, កេះក្រដាស	ចងខ្សែជារាងសញ្ញាបូកតាមប្រភេទនីមួយៗ
ប្រភេទក្រណាត់	អាវ, ខោ, ស្បែកជើង, កន្សែង, វ៉ាននន ជាដើម	ដាក់ក្នុងថង់ថ្លា ឬពាក់កណ្តាលថ្លា
ប្រភេទមានសញ្ញាសម្គាល់ផ្លាស្ទិច	ថង់នំ ឬថង់ម្ហូបក្លាសេ, ផលិតផលផ្លាស្ទិកដែលមានសញ្ញាដូចជាប្រអប់បាយជាដើម	ដាក់ក្នុងថង់សំណាញ់តាមប្រភេទនីមួយៗ
ដបទឹក	ដបទឹក	ប្រភេទមានសញ្ញាសម្គាល់ផ្លាស្ទិច→ខៀវ ដបទឹក→បៃតង ប្រអប់ស្នោពណ៌ស→ខ្មៅ
ប្រអប់ស្នោពណ៌ស	ប្រអប់ស្នោពណ៌សទាំងមុខ និងក្រោយ	ដាក់ក្នុងធុងតាមប្រភេទនីមួយៗ
កំប៉ុង	កំប៉ុងអាឡុយមីញ៉ូម, កំប៉ុងដែក, កំប៉ុងស្ត្រាយ	
កម្ទេចលោហៈ	វត្ថុដែលធ្វើពីលោហៈ	
ប្រភេទអេឡិចត្រូនិច	ថ្មពិល, វត្ថុដែលប្រើអគ្គិសនី	
ស្នោ	ស្នោដែលមិនមានប្រលាក់	ដាក់ក្នុងថង់សំណាញ់ពណ៌ស
សំរាមគ្រោះថ្នាក់	អំពូលរ៉ែង•អំពូលមូល, ថ្មពិល, កញ្ចក់, ទែម៉ូម៉ែត្រ	ដាក់ក្នុងធុងតាមប្រភេទនីមួយៗ
សំរាមកប់	ដបបែក, ប្រភេទកែវថ្ម, ផលិតផលកញ្ចក់, ដែកកេះជាដើម	
កញ្ចក់ ដប	ដបដែលមិនទាន់បែក(ពណ៌ផ្លា•ពណ៌ទឹកតែ•ផ្សេងៗ)	ដាក់ក្នុងធុងតាមពណ៌នីមួយៗ

○សំរាមដែលត្រូវប្តូរការចោលទៅតាមទំហំ

ការបែងចែក	កម្មវត្ថុ	របៀបចោល
សំរាមដុតនេះ	ទំហំ	វត្ថុដុតនេះមានទំហំតូចជាង30សង់ទីម៉ែត្របួនជ្រុង
	ប្រភេទ	សំរាមស្រស់, ប្រភេទស្បែក, ស្បែកជើង, តុកតាតូចៗ, សំរាមផ្លាស្ទិកតូចៗដែលគ្មានសញ្ញា ជាដើម
សំរាមខូច	ទំហំ	វត្ថុដែលធំជាង30សង់ទីម៉ែត្របួនជ្រុង តែតូចជាងថង់សំរាម 45៤
	ប្រភេទ	ធុង, ធើង, ស្បែកជើងកង្កែប, កាសែតវីដេអូ, វត្ថុដែលមានធាតុលោហៈ និងវត្ថុដែលនៅជាប់គ្នាត្រូវបំបែកជាផ្នែកៗ
សំរាមធំៗ	ទំហំ	វត្ថុដែលធំជាងថង់ 45៤ វត្ថុដែលដាក់មិនចូលធុង(លើកលែងឆ័ត្រ)
	ប្រភេទ	ពូក, គ្រឿងសង្ហារឹម, កង់, កង់ប៊ី, គ្រឿងអគ្គិសនីធំៗ ※គ្រឿងអគ្គិសនី ៤ ប្រភេទ(លើកលែង ទូទស្សន៍, ទូទឹកកក, ម៉ាស៊ីនបោកខោអាវ, ម៉ាស៊ីនក្រដាក់)



○ 収集しないごみ

家具などの粗大ごみは、収集は行いませんので、処分を希望される場合は、各資源化センター、環境センターへ直接持ち込んでください。

家電4品目（テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機、エアコン）は、その商品を買った店または、新しく買い替える店で引き取ってもらってください。そのとき、リサイクル料金を支払います。

この他、詳しい分別については、「ごみ収集カレンダー」、「ごみの分け方出し方（パンフレット）」「さんあ〜る（ごみ分別アプリ）」などで確認してください。



○សំរាមដែលមិនប្រមូល

សំរាមធំៗដូចជាគ្រឿងសង្ហារឹមជាដើម មិនទទួលប្រមូលទេ ហេតុនេះប្រសិនបើចង់ចាត់ចែង សូមយកទៅកាន់មជ្ឈមណ្ឌលវត្តធាតុដើម មជ្ឈមណ្ឌលបរិស្ថាននីមួយៗដោយផ្ទាល់។
ចំពោះគ្រឿងអគ្គិសនី ៤ ប្រភេទ(ទូរទស្សន៍, ទូទឹកកក, ម៉ាស៊ីនបោកខោអាវ ឬ ម៉ាស៊ីនសំដុត , ម៉ាស៊ីនក្រដាត់) សូមទាក់ទងហាងដែលបានទិញ ឬហាងដែលនឹងទិញគ្រឿងទាំងនោះថ្មី ឲ្យមកយកចាត់ចែង។ ករណីនេះ ត្រូវបង់ថ្លៃប្រើប្រាស់ឡើងវិញ។

ក្រៅពីនេះ សូមពិនិត្យមើល “កាលវិភាគប្រមូលសំរាម វិធីចោលសំរាម(ឱតប័ណ្ណ)” “កម្មវិធីបែងចែកសំរាម さんあ〜づ” ដើម្បីដឹងពីការបែងចែកលម្អិត។



2 自治会（総務課 TEL: 23-3504）

たはらしない くいき す ぼしょ えりあ ごとの じゅうみんごじょそしき じちかい ごうけい
田原市内には、区域（住んでいる場所のエリア）ごとの住民互助組織として自治会（合計
106団体）が設立され、区域内に住む人がほぼ全員加入しています。

じちかい かつどう じゅうみんじしん やくわりぶんたん ぎょうせいじょうほう ちいきかつどう でんたつ ちくごみ
自治会の活動は、住民自身が役割分担し、行政情報・地域活動の伝達、地区ゴミ
ステーションの管理、児童・高齢者の福祉活動、防災対策などの生活に欠かせない活動や、
まつ すぼ ー つたいかい しんぼくぎょうじ おこな
お祭り、スポーツ大会などの親睦行事を行っています。

ぎょうせいじょうほう けいさい こうほうし かいらんぶんしょ かんきょうかつどう ぼうさいたいさく し じゅうみんきーびす
行政情報を掲載した広報紙や回覧文書、環境活動、防災対策など、市の住民サービス
なか じちかい つう ていきょう おお す じちかい かにゆう
の中には、自治会を通じて提供されるものも多くありますので、お住まいの自治会に加入
してください。

じちかい かにゆう ばあい かいひ のうふ じちかい ぎ るーる まも
自治会に加入した場合は、会費の納付など自治会ごとに決められているルールを守り、
ちいき みな いっしょ かつどう たが たす あ ひと きずな じぶん
地域の皆さんと一緒に活動することで、お互いに助け合う人との絆ができますので、自分
じしん ちいき く うえ たす
自身が地域で暮らす上でも助けになります。

じちかい にゆうかいてつづ かいひ ちく じちかい やくいん かくしみんかん
自治会の入会手続き、会費などは、それぞれの地区の自治会の役員さんや、各市民館に
とあ
問い合わせてください。



2 សហគមន៍ (ផ្នែកទូទៅ ទូរស័ព្ទលេខ ៖ 23-3504)

នៅក្នុងក្រុងតាហាវ៉ា មានសហគមន៍ (សរុប ១០៦ ក្រុម) ដែលជាស្ថាប័នជួយប្រជាជនតាមតំបន់នីមួយៗ (តំបន់នៃទឹកឆ្នែងដែលស្នាក់នៅ) ហើយប្រជាជនដែលរស់នៅតំបន់នោះ ស្ទើរតែទាំងស្រុងចូលរួម។

សកម្មភាពរបស់សហគមន៍ បែងចែកគ្នាទៅដោយប្រជាជនខ្លួនឯង ដូចជាការផ្សព្វផ្សាយពីព័ត៌មានរដ្ឋបាល សកម្មភាពតំបន់, ការគ្រប់គ្រងទីតាំងចោលសំរាមតាមតំបន់, សកម្មភាពថែទាំកុមារ និងមនុស្សចាស់, វិធានការណ៍គ្រោះមហន្តរាយជាដើមដែលជាសកម្មភាពចាំបាច់សម្រាប់ជីវភាព និងរៀបចំព្រឹត្តិការណ៍សង្គមដូចជា ពិធីបុណ្យ ការប្រកួតកីឡាជាដើម។

នៅក្នុងសេវាសម្រាប់ប្រជាជនក្នុងក្រុង ដូចជាក្រដាសផ្សព្វផ្សាយពីព័ត៌មានរដ្ឋបាល លិខិតជូនដំណឹង សកម្មភាពបរិស្ថាន វិធានការណ៍គ្រោះមហន្តរាយ ជាដើម ភាគច្រើនផ្តល់តាមរយៈសហគមន៍

ហេតុនេះគួរតែចូលជាសមាជិកសហគមន៍តាមតំបន់រៀងៗខ្លួន។

ករណីចូលជាសមាជិកសហគមន៍

ត្រូវគោរពទៅតាមបទបញ្ជាដែលកំណត់ដោយសហគមន៍នីមួយៗដូចជាការបង់ថ្លៃសមាជិកជាដើម

ហើយតាមរយៈការចូលរួមសកម្មភាពជាមួយអ្នកនៅក្នុងតំបន់

យើងអាចបង្កើតទំនាក់ទំនងការជួយគ្នាទៅវិញទៅមកបាន

ហេតុនេះយើងអាចជួយគ្នានៅក្នុងការរស់នៅក្នុងសង្គមបានផងដែរ។

ចំពោះនីតិវិធីចូលជាសមាជិកសហគមន៍

និងថ្លៃសមាជិកជាដើម

សូមសាកសួរទៅកាន់បុគ្គលិកសហគមន៍តាមតំបន់នីមួយៗ ឬ ស្ថាប័នប្រជាជននីមួយៗ។



3 税金

税金には、国に納めるものと県や市に納めるものがあります。所得に対しては、所得税（国）と住民税（県・市）がかかります。不動産をもっている人には、固定資産税や都市計画税がかかります。自動車は、排気量に応じて自動車税（県）や軽自動車税（市）がかかります。どの税金も、納める期が決まっています、これに遅れると税金に加えて延滞金を払うことがあります。また、催促されても支払わないときは、強制的に財産を処分される場合があります。（差し押さえ）

確定申告（所得税）（豊橋税務署 TEL: 0532-52-6201）

確定申告とは、毎年の1月1日から12月31日までの1年間の所得を、税務署に知らせ、所得税（国）を納めることです。

翌年の2月16日から3月15日までの間に税務署か市役所で行います。

勤め先の給料から税金を引かれていない人や2か所以上から給料を受け取っている人、給料の他に所得のある人は、必ず確定申告をします。

申告には、前年の所得を証明するもの（源泉徴収票や支払証明書）と、所得から差し引いて（控除して）もらえる支払いなどを証明する書類などが必要です。

子どもが生まれて、扶養する家族が増えたときや医療費にたくさんのお金がかかったとき、前年の途中で仕事をやめたときなどには、確定申告をすると、支払った税金の一部が返されることがあります。

住民税（市民税・県民税）（税務課 市民税係 TEL: 23-3509）

前年の所得に応じた額を国籍に関係なく、その年の1月1日に住所があった県と市に支払います。年金、勤め先の給料から税金を引かれていない人には、毎年6月に納税通知書が届きます。住民税の支払い方は、2種類あります。

- ① 納付書を使って、市役所（会計課、渥美支所、赤羽根市民センター）か金融機関、コンビニエンスストアで支払います。
- ② 金融機関の預貯金口座から自動的に引き落とします（口座振替）。

税金の支払いには、便利な口座振替をご利用ください。口座振替を利用するには、申し込みが必要です。申込用紙は、市役所（税務課、渥美支所、赤羽根市民センター）と市内の金融機関の窓口にあります。口座振替は郵便局でもできます。預貯金通帳と通帳に使用している印鑑、納税通知書を持って、金融機関で申し込んでください。

収入がない場合は、収入がないことを申告すると、他の税金やサービスを受けるときの料金が安くなる場合があります。

3 ពន្ធ

ពន្ធ មានពន្ធដែលប្រមូលដោយរដ្ឋ និងពន្ធដែលប្រមូលដោយខេត្ត ឬក្រុង។ ចំពោះប្រាក់ចំណូល ត្រូវជាប់ពន្ធ២ គឺពន្ធលើប្រាក់ចំណូល (រដ្ឋ) និងពន្ធប្រជាជន (ខេត្ត ក្រុង)។ ចំពោះអ្នកដែលមានអចលនទ្រព្យ ត្រូវជាប់ពន្ធលើអចលនទ្រព្យ និងពន្ធដែនការក្រុង។ ចំពោះឃានយន្ត ត្រូវជាប់ពន្ធឃានយន្ត(ខេត្ត) ឬ ពន្ធឃានយន្តស្រាល(ក្រុង) ទៅតាមទំហំម៉ាស៊ីន។ ពន្ធគ្រប់ប្រភេទ សុទ្ធតែបានកំណត់ពេលប្រមូលច្បាស់លាស់ ហេតុនេះប្រសិនបើយើងយ៉ាងការបង់ នោះត្រូវបង់ប្រាក់ពិន័យបន្ថែមពីលើពន្ធឡើត្រូវ ម្យ៉ាងទៀត ប្រសិនបើមានការដាស់តឿនហើយ តែនៅតែមិនព្រមបង់ នឹងត្រូវចាត់ចែងទ្រព្យដោយបង្ខំផងដែរ។ (ការរឹបអូស)

ការប្រកាស(ពន្ធប្រាក់ចំណូល)(អគារពន្ធដារតូម៉ូហាស៊ី លេខទូរស័ព្ទ ៖0532-52-6201)

ការប្រកាសពន្ធ គឺជាការប្រកាសនូវចំណូលប្រចាំឆ្នាំគិតចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ទៅកាន់ខាងពន្ធដារ និងធ្វើការបង់ពន្ធលើប្រាក់ចំណូល (រដ្ឋ)។

ត្រូវធ្វើនៅអគារពន្ធដារ ឬសាលាក្រុង ចាប់ពីថ្ងៃទី១៦ ខែកុម្ភៈ ដល់ថ្ងៃទី១៥ ខែមិនា នៅឆ្នាំបន្ទាប់។

ចំពោះអ្នកដែលមិនត្រូវបានដកពន្ធលើប្រាក់ខែពីខាងក្រុមហ៊ុន និងអ្នកដែលទទួលប្រាក់ខែពីក្រុមហ៊ុនចាប់ពី២កន្លែងឡើងទៅ និងអ្នកដែលមានចំណូលក្រៅពីប្រាក់ខែ ត្រូវតែធ្វើការប្រកាសពន្ធ។ ការប្រកាស ចាំបាច់ត្រូវមាន ឯកសារបញ្ជាក់ពីចំណូលឆ្នាំមុន (ឯកសារកាត់ពន្ធ ឬលិខិតបញ្ជាក់ការបង់ពន្ធ) និង ឯកសារដែលបញ្ជាក់ពីការបង់ពន្ធដោយការដកពីចំណូលជាដើម។

នៅពេលមានកូន ការចំណាយផ្គត់ផ្គង់គ្រួសារកើនឡើង ឬករណីបានចំណាយលើថ្លៃព្យាបាលច្រើន ឬករណីឈប់ពីការងារមុនពេលបញ្ចប់ឆ្នាំចាស់ ពន្ធដែលបានបង់រួច អាចនឹងបង្វិលត្រឡប់មកវិញបានមួយផ្នែក ។

ពន្ធស្នាក់នៅ(ពន្ធក្រុង·ពន្ធខេត្ត)(ផ្នែកពន្ធ ការិយាល័យពន្ធស្នាក់នៅ លេខទូរស័ព្ទ៖23-3509)

យើងត្រូវបង់ពន្ធនេះទៅតាមចំនួនចំណូលឆ្នាំមុន ដោយមិនគិតពីជាតិសាសន៍ ទៅកាន់ក្រុង និងខេត្តដែលយើងរស់នៅរៀងរាល់ថ្ងៃទី១ ខែមករា ។

សម្រាប់អ្នកដែលមិនត្រូវបានដកពន្ធចេញពីប្រាក់ខែទេ គេនឹងធ្វើលិខិតជូនដំណឹងពីការបង់ពន្ធនៅរៀងរាល់ខែមិថុនា។ ការបង់ពន្ធស្នាក់នៅមាន ២ប្រភេទ។

- ①លិខិតបង់ពន្ធ បង់នៅសាលាក្រុង(មជ្ឈមណ្ឌលប្រជាជនអាកាបានេ សាខាអាស៊ីមី ផ្នែកគណនេយ្យ) ឬបង់តាមធនាគារ ឬតាមម៉ាតា។
- ②ការដកប្រាក់ដោយស្វ័យប្រវត្តិពីគណនីធនាគារ(ការវេរតាមគណនី)។

ក្នុងការបង់ពន្ធ សូមប្រើប្រាស់ការវេរតាមគណនី មានភាពងាយស្រួល។ ដើម្បីប្រើប្រាស់ការវេរតាមគណនី ត្រូវការការដាក់ពាក្យសុំ។ ពាក្យសុំ មាននៅសាលាក្រុង(មជ្ឈមណ្ឌលប្រជាជនអាកាបានេ សាខាអាស៊ីមី ផ្នែកគណនេយ្យ) និងតាមធនាគារផ្សេងៗក្នុងក្រុង។ ការវេរតាមគណនី ក៏អាចធ្វើតាមប្រៃសណីយ៍បានផងដែរ ។ សូមយកសៀវភៅធនាគារ ត្រាដែលប្រើលើសៀវភៅធនាគារ និងលិខិតជូនដំណឹងបង់ពន្ធ ទៅកាន់ធនាគារ ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំ។ ករណីគ្មានចំនូល ប្រសិនបើបានប្រកាសថាគ្មានចំណូលទេ តម្លៃពន្ធ និងសេវានានានឹងមានតម្លៃទាបជាងមុន។

税金の支払や口座振替ができる金融機関

- 三菱UFJ銀行
- 蒲郡信用金庫
- 豊橋信用金庫
- 岡崎信用金庫
- 豊川信用金庫
- 豊橋商工信用組合
- 愛知みなみ農業協同組合
- 東海労働金庫
- 郵便局

自動車税（愛知県東三河県税事務所 TEL: 0532-54-5111）

4月1日に自動車を持っている人には、自動車税がかかります。県税事務所から5月に納税通知書が送られてきます。これを使って、銀行や郵便局、コンビニエンスストアなどで支払います。

自動車の継続検査（車検）をうけるときは、領収書（納税証明書）が必要です。大切に保管してください。

軽自動車税（税務課 資産税係 TEL: 23-3510）

4月1日にバイク（原動機付自転車や大型のバイク）、軽自動車を持っている人には、軽自動車税がかかります。市役所から5月に納税通知書が送られてきます。住民税を支払うことができる銀行などの窓口で支払います。

軽自動車の継続検査（車検）をうけるときは、領収書（納税証明書）が必要です。大切に保管してください。

自動車や軽自動車、バイクなどを処分したり、他人に譲ったりしたときは、必ず届け出をしてください。届け出をしないでおくと、いつまでもあなたの持ち物として、税金がかかります。

ធនាគារដែលអាចបង់ពន្ធ ឬប្រើសេវាវេតាមគណនីបាន

- Mitsubishi UFJ Bank (ធនាគារ)
- Gamagori Shinyo-kinko (មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ)
- Toyohashi Shinyo-kinko (មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ)
- Okazaki Shinyo-kinko (មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ)
- Toyokawa Shinyo-kinko (មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ)
- Toyohashi Shoko Shinyo-kumiai (មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់សហជីព)
- Aichi-minami Nogyo Kyodo-kumiai (មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់សហជីព)
- Tokai Rodo Kinko (មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ)
- Yubinkyoku (ប្រៃសណីយ៍)

ពន្ធយានយន្ត(ការិយាល័យពន្ធខេត្ត **Aichi Higashi Mikawa** លេខទូរស័ព្ទ៖**0532-54-5111**)

អ្នកដែលមានយានយន្តចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមេសា ត្រូវបង់ពន្ធយានយន្ត។ ការិយាល័យពន្ធខេត្តនឹងផ្ញើលិខិតជូនដំណឹងបង់ពន្ធមកនៅខែឧសភា។ សូមយកលិខិតនោះ ទៅបង់នៅធនាគារ ឬប្រៃសណីយ៍ ឬម៉ាតជានីម ។

នៅពេលទៅត្រួតពិនិត្យយានយន្ត (ឈៀកយានយន្ត)

ត្រូវបង្ហាញពីវិក័យបត្រ(លិខិតបញ្ជាក់ពីការបង់ពន្ធ) ហេតុនេះសូមទុកដាក់ឱ្យបានល្អ។

ពន្ធយានយន្តជុនស្រាល(ផ្នែកពន្ធ ការិយាល័យពន្ធនៃព្យាសម្បត្តិ លេខទូរស័ព្ទ៖**23-3510**)

អ្នកដែលមានម៉ូតូ(កង់អាគុយ និងម៉ូតូធំ) និងរថយន្តជុនស្រាល ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមេសា ត្រូវបង់ពន្ធយានយន្តជុនស្រាល។ សាលាក្រុងនឹងផ្ញើលិខិតជូនដំណឹងបង់ពន្ធមកនៅខែឧសភា។ សូមបង់នៅធនាគារណាដែលអាចបង់ពន្ធស្នាក់នៅបាន។

នៅពេលទៅត្រួតពិនិត្យយានយន្តជុនស្រាល (ឈៀកយានយន្ត)

ត្រូវបង្ហាញពីវិក័យបត្រ(លិខិតបញ្ជាក់ពីការបង់ពន្ធ) ហេតុនេះសូមទុកដាក់ឱ្យបានល្អ។

នៅពេលចាត់ចែងយានយន្ត និងយានយន្តជុនស្រាល ឬផ្ទេរឱ្យទៅអ្នកផ្សេង ត្រូវទៅដាក់ពាក្យប្រសិនបើមិនដាក់ពាក្យទេ វានៅតែជាកម្មសិទ្ធិរបស់អ្នក ហើយអ្នកត្រូវជាប់ពន្ធនោះរហូត។

4 水道（水道課 TEL: 23-3532）

下水道（下水道課 TEL: 23-3525）

水道を新しく使う場合や、水道を使うのをやめる場合は、あらかじめ水道課に直接お越しいただくか、電話で連絡してください。

水道の使用を開始すると、2か月に1回、水道料金を支払うことになります。2か月に1回、検針員が水道メーターを検針し、「使用水量等のお知らせ」をお渡ししますので、使用水量を確認してください。

水道を新しく引いたり、改造で口径を大きくしたりする場合は、水道加入分担金を支払うことになります。

下水道を利用している場合、その使用料も2か月に1回、下水道使用料を支払うことになります。

水道料金・下水道使用料金のお支払いは、納付制と口座振替制があります。納付制は、納付書を持参して、市役所金融機関、コンビニエンスストアで支払います。口座振替制は、金融機関の預金口座から自動的に引き落とされるものです。水道料金を口座振替でお支払いいただいている人は、下水道使用料金も同じ口座からお支払いいただくことになります。

便利な口座振替をぜひご利用ください。口座振替を利用するには、申し込みが必要です。申込用紙は、市役所水道課と市内の金融機関の窓口にあります。口座振替は郵便局でも利用できます。預貯金通帳と通帳に使用している印鑑、納付書を持って、金融機関か市役所水道課で申し込んでください。

トイレや台所からトイレトーパー以外のもの（天ぷら油、タオルなど）を流すと、

下水道が故障するため、流さないでください。



4 ប្រព័ន្ធទឹក(ផ្នែកប្រព័ន្ធទឹក ទូរស័ព្ទលេខ៖23-3532)

ប្រព័ន្ធលូទឹក(ផ្នែកប្រព័ន្ធលូទឹក ទូរស័ព្ទលេខ៖23-3525)

ករណីបើកប្រើប្រព័ន្ធទឹកថ្មី ឬករណីបញ្ឈប់ការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធទឹក សូមមកកាន់ផ្នែកប្រព័ន្ធទឹកជាមុន ឬទាក់ទងតាមទូរស័ព្ទជាមុន។

នៅពេលចាប់ផ្តើមប្រើប្រព័ន្ធទឹក ត្រូវបង់ថ្លៃទឹកជារៀងរាល់២ខែម្តង។ ជារៀងរាល់២ខែម្តង បុគ្គលិករាស់ នឹងធ្វើការរាស់កុងទ័រទឹក ហើយប្រគល់ ក្រដាសជូនដំណឹងពីចំនួនទឹកប្រើប្រាស់ ទៅកាន់អ្នក ហេតុនេះ សូមពិនិត្យចំនួនទឹកដែលបានប្រើប្រាស់។

ករណីបើកបណ្តាញទឹកថ្មី ឬ ករណីផ្លាស់ប្តូរថ្មីឲ្យធំជាងមុន ត្រូវបង់ថ្លៃចំណែកចូលរួមប្រព័ន្ធទឹក។

ករណីប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធលូទឹក ត្រូវបង់ថ្លៃប្រព័ន្ធលូទឹកជារៀងរាល់២ខែម្តង។

ការបង់ថ្លៃទឹក និងថ្លៃប្រព័ន្ធលូទឹក អាចធ្វើតាមប្រព័ន្ធនៃការបង់ និងប្រព័ន្ធនៃការវេតាមគណនី។ ប្រព័ន្ធនៃការបង់ គឺត្រូវយកបង្កាន់ដៃបង់ ទៅកាន់សាលាក្រុង ឬធនាគារ ឬម៉ាកដើម្បីបង់។ ប្រព័ន្ធនៃការវេតាមគណនី គឺជាការដកប្រាក់ដោយស្វ័យប្រវត្តិពីគណនីធនាគារ។ អ្នកដែលបង់ថ្លៃទឹកតាមការវេតាមគណនី នោះថ្លៃប្រព័ន្ធលូទឹក ក៏ត្រូវបានដកតាមគណនីនោះដូចគ្នាផងដែរ។

សូមប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធវេតាមគណនី ដើម្បីភាពងាយស្រួល។ ដើម្បីវេតាមគណនីបាន ត្រូវការដាក់ពាក្យសុំ។ ពាក្យសុំ មាននៅផ្នែកប្រព័ន្ធទឹកនៃសាលាក្រុង និងតាមធនាគារក្នុងក្រុង។ ការវេតាមគណនី ក៏អាចធ្វើបាននៅតាមប្រៃសណីយ៍ផងដែរ។ សូមកាន់សៀវភៅធនាគារ និងក្រា និងបង្កាន់ដៃបង់ ទៅកាន់ធនាគារ ឬផ្នែកប្រព័ន្ធទឹកនៃសាលាក្រុង ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំ។

ប្រសិនបើបង្ហូរកាកសំណល់ផ្សេង(ប្រេងឆា, កន្សែងជាដើម) ក្រៅពីក្រដាសបង្កន់ទៅក្នុងបង្កន់ ឬផ្ទះបាយ នឹងធ្វើឲ្យខូចប្រព័ន្ធលូទឹក ហេតុនេះសូមកុំបង្ហូររបស់ទាំងនោះ។



8 電話・電気・ガス・NHK受信料

電話 (NTT TEL: 116 携帯電話からは0120-116-000)

新しく電話をつけるときは、NTTに電話してください。

外国人の人へは、通訳アシスタントサービスもあります。

料金は、1か月ごとに請求されます。



携帯電話 (携帯電話販売店等)

携帯電話を使いたいときは、携帯電話販売店等で購入してください。

料金や支払い方法は、販売店等に問い合わせてください。

電気 (中部電力パワーグリッド(株)田原サービスステーション TEL: 0120-988-3

28)

電気を使いたいときは、家主か不動産会社にどうすればいいか、問い合わせてください。

自分で申し込む場合は、中部電力パワーグリッド(株)に連絡してください。

料金は、1か月ごとに請求されます。



ガス (都市ガス・プロパンガス販売店等)

ガスを使いたいときは、家主か不動産会社にどうすればいいか、

問い合わせてください。

自分で申し込む場合は、直接販売店等に連絡してください。

料金や支払い方法は、販売店等に問い合わせてください。

NHK受信料 (NHKふれあいセンター TEL: 0570-077-077)

NHKは公共放送です。テレビを持っている人は、必ず受信料を支払わなければいけないことになっています。契約手続きや支払い方法などは、NHKに問い合わせてください。

・NHK受信料情報 (多言語)

<http://pid.nhk.or.jp/jushinryo/>



5 ថ្លៃទូរស័ព្ទ អគ្គិសនី ហ្គាស និងទូរទស្សន៍NHK

ទូរស័ព្ទ(NTT ទូរស័ព្ទលេខ៖116 សម្រាប់ទូរស័ព្ទចល័ត ៖ 0 1 2 0 - 1 1 6 - 0 0 0)

ប្រសិនបើចង់ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធទូរស័ព្ទថ្មី សូមទូរស័ព្ទទៅកាន់ NTT។
សម្រាប់ជនបរទេស ក៏មានរៀបចំសេវាជំនួយខាងបកប្រែផងដែរ។
តម្លៃ បង់ជារៀងរាល់១ខែម្តង។



ទូរស័ព្ទដៃ(ហាងលក់ទូរស័ព្ទដៃជាដើម)

ប្រសិនបើចង់ប្រើប្រាស់ទូរស័ព្ទដៃ សូមទិញទូរស័ព្ទនៅហាងលក់ទូរស័ព្ទដៃ។ល។
ចំពោះតម្លៃ និងវិធីបង់ សូមសាកសួរហាង។

អគ្គិសនី(ស្ថានីយសេវាអគ្គិសនីChubu Electric Power Grid Tahara ទូរស័ព្ទលេខ៖0120-988-328)

ប្រសិនបើចង់ប្រើប្រាស់អគ្គិសនី សូមសាកសួរម្ចាស់ផ្ទះ ឬក្រុមហ៊ុនអចលនវត្ថុ។
ករណីស្នើសុំប្រើដោយខ្លួនឯង សូមទាក់ទងទៅកាន់ខាងអគ្គិសនីChubu Electric Power Grid។
តម្លៃ បង់ជារៀងរាល់១ខែម្តង។

ហ្គាស(ហ្គាសក្រុង•ហាងលក់ហ្គាសប្រូប៉ាន់។ល។)

ប្រសិនបើចង់ប្រើប្រាស់ហ្គាស សូមសាកសួរម្ចាស់ផ្ទះ ឬក្រុមហ៊ុនអចលនវត្ថុ។
ករណីស្នើសុំប្រើដោយខ្លួនឯង សូមទាក់ទងទៅកាន់ហាងលក់ហ្គាសដោយផ្ទាល់។
ចំពោះតម្លៃ និងវិធីបង់ សូមសាកសួរទៅកាន់ហាងដោយផ្ទាល់។



ថ្លៃទូរទស្សន៍ NHK(ផ្នែកសេវាកម្មអតិថិជន NHK ទូរស័ព្ទលេខ៖0570-077-077)

NHK គឺជាទូរគមនាគមន៍សាធារណៈ។ អ្នកដែលមានទូរទស្សន៍
ចាំបាច់ត្រូវតែបង់ថ្លៃសេវាទូរទស្សន៍។ ចំពោះនីតិវិធីកិច្ចសន្យា និងវិធីបង់ថ្លៃសេវា
សូមសាកសួរទៅកាន់ NHK។

• ព័ត៌មានតម្លៃសេវា NHK(ច្រើនភាសា)
<http://pid.nhk.or.jp/jushinryo/>

6 国民健康保険 (保険年金課 TEL: 23-2149)

日本では、必ず健康保険に入らなければいけません。職場の健康保険に入っている人やその扶養家族、生活保護を受けている人以外は国民健康保険に入ります。

国民健康保険に「入るとき」、「やめるとき」は、窓口へ届け出てください。届け出が遅れると、その間、保険が使えませんので、突然のけがや病気の際に、医療費を全額支払わなければならない場合もあります。

国民健康保険税は、入る手続きが遅れても、入るべきときからの税額を支払うことになります。

国民健康保険に入ると、保険証がもらえます。病院などにかかる際は、保険証を持っていきます。保険証を使うことで、医療費の負担が30%以内になります。このほかに、出産したときや死亡したとき、医療費がたかさんになったときなど、届け出により給付が受けられるときがあります。

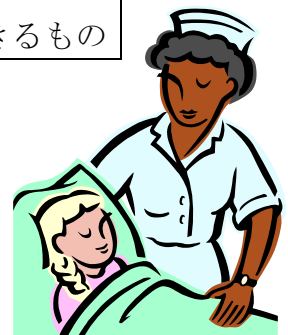
国民健康保険に入っている人で40歳から74歳までの人は、メタボリックシンドロームの予防と早期発見を目的とした特定健診を無料で受けられます。



◇国民健康保険の手続き◇

国民健康保険に入るとき

こんなとき	手続きに必要なもの
入国したとき または、ほかの市町村から転入してきたとき	<ul style="list-style-type: none"> ・パスポート (入国の場合)
職場の健康保険をやめたとき または、扶養家族でなくなったとき	<ul style="list-style-type: none"> ・健康保険資格喪失証明書 (連絡票) など
子どもが生まれたとき	<ul style="list-style-type: none"> ・マイナンバーと本人確認できるもの
3か月以上の在留資格がある人で、住民登録をしたとき	<ul style="list-style-type: none"> ・在留カード ・パスポート ・マイナンバーと本人確認できるもの
生活保護を受けなくなったとき	<ul style="list-style-type: none"> ・保護廃止通知書 ・マイナンバーと本人確認できるもの



6 ធានារ៉ាប់រងសុខភាពប្រជាជន(ផ្នែកធានារ៉ាប់រង និងសោធននិវត្តន៍ ទូរស័ព្ទលេខ៖23-2149)

នៅប្រទេសជប៉ុន ត្រូវតែមានធានារ៉ាប់រងសុខភាព។ បុគ្គលទាំងអស់

ត្រូវចូលធានារ៉ាប់រងសុខភាពប្រជាជន

លើកលែងតែអ្នកដែលមានធានារ៉ាប់រងសុខភាពនៅកន្លែងធ្វើការ និងក្រុមគ្រួសារនៃបុគ្គលនោះ។

‘ពេលចូល និង ‘ពេលបញ្ចប់ ធានារ៉ាប់រងសុខភាពប្រជាជន ត្រូវតែដាក់ពាក្យសុំ។ ប្រសិនបើយើងយ៉ាងការដាក់ពាក្យ

នោះយើងមិនអាចប្រើធានារ៉ាប់រងក្នុងអំឡុងពេលយើងយ៉ាងនោះបានទេ

ហេតុនេះប្រសិនបើមានរបួស ឬជម្ងឺ យើងត្រូវចំណាយថ្លៃព្យាបាលទាំងមូល។

យើងត្រូវបង់ពន្ធជាធានារ៉ាប់រងសុខភាពប្រជាជនចាប់ពីពេលដែលយើងត្រូវចូល

ទោះបីជាធ្វើនីតិវិធីយើងយ៉ាងដោយ។

នៅពេលចូលធានារ៉ាប់រងសុខភាពប្រជាជន

យើងទទួលបានប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង។

នៅពេលទៅពេទ្យ

យើងត្រូវយកប័ណ្ណនោះទៅជាមួយ។

នៅពេលប្រើប្រាស់ប័ណ្ណនោះ

យើងនឹងបង់ថ្លៃព្យាបាលតែ

៣០%

ប៉ុណ្ណោះ។

លើសពីនេះ

យើងនឹងអាចទទួលបានការឧបត្ថម្ភបន្ថែមតាមរយៈការដាក់ពាក្យស្នើសុំ នៅពេលសំរាលកូន ឬ ពេលមរណភាព ឬពេលដែលបានចំណាយច្រើនលើការព្យាបាល។

ចំពោះអ្នកដែលបានចូលក្នុងធានារ៉ាប់រងសុខភាពប្រជាជន

អាចទទួលបានការពិនិត្យជាក់លាក់មួយដោយឥតគិតថ្លៃក្នុងគោលបំណងស្វែងរក

និងការពារស្ថានភាពនៃការលើសជាតិខ្លាញ់ ជាតិស្ករ(Metabolic syndrome) ជាដើម។

◇នីតិវិធីធានារ៉ាប់រងសុខភាពប្រជាជន◇

ពេលចូលធានារ៉ាប់រងសុខភាពប្រជាជន



នៅពេល	របស់ចាំបាច់ក្នុងការធ្វើនីតិវិធី
ពេលចូលក្នុងប្រទេសជប៉ុន ឬ ពេលផ្លាស់ប្តូរក្រុងខណ្ឌផ្សេង	·លិខិតឆ្លងដែន(ករណីចូលក្នុងប្រទេសជប៉ុន)
ពេលបញ្ចប់ធានារ៉ាប់រងសុខភាពនៅកន្លែងធ្វើការ ឬ ពេលដែលមិនមែនជាសមាជិកគ្រួសារទទួលអាហារភាគពូកិច្ច	·លិខិតបញ្ជាក់ការបាត់បង់លក្ខណៈសម្បត្តិធានារ៉ាប់រងសុខភាព (លិខិតទំនាក់ទំនង) ។ល។ ·My number និងឯកសារដែលអាចបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ
សម្រាលបុត្រ	·My number និងឯកសារដែលអាចបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ
អ្នកដែលត្រូវរស់នៅលើសពី ៣ខែហើយបានចុះបញ្ជីប្រជាជន	·ភាគស្នាក់នៅ ·លិខិតឆ្លងដែន ·My number និងឯកសារដែលអាចបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ
នៅពេលបាត់បង់ការការពារជីវភាព	·លិខិតជូនដំណឹងពីការបញ្ឈប់ការការពារ ·My number និងឯកសារដែលអាចបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ

こくみんけんこうほけん
国民健康保険をやめるとき

こんなとき	てつづ ひつよう 手続きに必要なもの
しゅつこく 出国するとき ほかの市町村に転出するとき	ほけんしょう ・ 保険証
しよくば けんこうほけん はい 職場の健康保険に入ったとき または、ふようかぞく または、扶養家族になったとき	こくみんけんこうほけんしょう ・ 国民健康保険証 しよくば けんこうほけんしょう ・ 職場の健康保険証 まいなんばんーほんにんかくにん ・ マイナンバーと本人確認できるもの
しばう 死亡したとき	ほけんしょう ・ 保険証 かいそうれいじょう ・ 会葬礼状 もしゆかたよきんつうちょう ・ 喪主の方の預金通帳
がいこくじん かにゆうしかく 外国人の加入資格がなくなったとき	ほけんしょう ・ 保険証 ざいりゅうかーど ・ 在留カード

へんこう
変更があったとき

こんなとき	てつづ ひつよう 手続きに必要なもの
しな い じゅうしょ か 市内で住所が変わったとき	ほけんしょう ・ 保険証
せたいぬし しめい か 世帯主や氏名が変わったとき	
せたい わ いっしょ 世帯が分かれたときや一緒になったとき	
ほけんしょう な やぶ 保険証を無くしたり、破れたりしたとき	みぶん しょうめい ・ 身分を証明するもの やぶ ほけんしょう ・ 破れたりした保険証
しゅうがく ほか しちょうそん てんしゅつ 就学で他の市町村に転出するとき	ほけんしょう ・ 保険証 ざいがくしょうめいしょ がくせいしょう ・ 在学証明書または学生証



ពេលបញ្ចប់ធានារ៉ាប់រងសុខភាពប្រជាជន

នៅពេល	របស់ចាំបាច់ក្នុងការធ្វើនីតិវិធី
ពេលចេញពីជម្រក ពេលប្តូរទៅក្រុងខណ្ឌផ្សេង	<ul style="list-style-type: none"> • ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង
ពេលចូលធានារ៉ាប់រងសុខភាពកន្លែងធ្វើការ ឬ ពេលក្លាយជាសមាជិកគ្រួសារដែលទទួលអាហារភាគពូកិច្ច	<ul style="list-style-type: none"> • ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងសុខភាពប្រជាជន • ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងសុខភាពនៅកន្លែងធ្វើការ • My number និងឯកសារដែលអាចបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ
ពេលទទួលមរណភាព	<ul style="list-style-type: none"> • ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង • លិខិតបញ្ជាក់មរណភាព • សៀវភៅធានារបស់គ្រួសារកាន់ទុក្ខ
ពេលផលបរទេសបាត់បង់លក្ខណៈសម្បត្តិចូលក្នុងធានារ៉ាប់រង	<ul style="list-style-type: none"> • ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង • ភាគស្នាក់នៅ



ពេលមានការផ្លាស់ប្តូរ

នៅពេល	របស់ចាំបាច់ក្នុងការធ្វើនីតិវិធី
ពេលផ្លាស់ប្តូរអាសយដ្ឋានក្នុងក្រុងដដែល	
ពេលផ្លាស់ប្តូរមេគ្រួសារ ឬឈ្មោះ	<ul style="list-style-type: none"> • ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង
ពេលបែងចែក ឬបញ្ចូលក្នុងសៀវភៅគ្រួសារ	
ពេលបាត់ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង ឬរហែក	<ul style="list-style-type: none"> • ឯកសារបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ • ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងដែលរហែក
ពេលចេញទៅក្រុងខណ្ឌផ្សេងដោយសារការសិក្សា	<ul style="list-style-type: none"> • ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង • លិខិតបញ្ជាក់ការសិក្សាឬភាគសិស្ស



7 国民年金（保険年金課 TEL: 23-2149）

日本に住んでいる20歳以上60歳未満の人は、国民年金に入ることになります。入っ
てからは、月々の保険料を支払わなければいけません。外国籍の人と同じです。

年金は、年をとったときや障害者になったときに、収入を得るための保険です。勤め
先で厚生年金に入っていれば、市役所に届け出る必要はありません。

年金を受け取る前に死亡したときには、保険料を納めた期間により、一時金が支給され
ます。また、6か月以上保険料を納めた外国籍の人が途中で帰国するときには、脱退一時
金を請求することができます。

国民年金の手続き

こんなとき	手続きに必要なもの
入国したとき	本人確認できるもの・パスポート
会社等を退職したとき	年金手帳または、基礎年金番号通知書、退職日を 確認できる書類 ・マイナンバーと本人確認できるもの
配偶者の扶養からはずれたとき	年金手帳または、基礎年金番号通知書、扶養から はずれたことを確認できる書類、マイナンバーと 本人確認できるもの
年金手帳または、基礎年金番号 通知書を無くしたとき	マイナンバーと本人確認できるもの 会社の厚生年金に入っている人は会社に相談し て下さい。
20歳になったとき	マイナンバーと本人確認できるもの

「年金手帳」・「基礎年金番号通知書」は大切に

年金手帳または、基礎年金番号通知書は、国民年金の手続きを行った被保険者に送られ
ます。記載された基礎年金番号は、将来、皆さんが年金を受け取る時や脱退一時金の
請求に必要になりますので、大切に
保管してください



7 ប្រាក់សោធននិវត្តន៍(ផ្នែកធានារ៉ាប់រង និងសោធននិវត្តន៍ ទូរស័ព្ទលេខ៖23-2149)

អ្នករស់នៅជប៉ុនដែលមានអាយុចាប់ពី២០ឆ្នាំ ដល់ក្រោម៦០ឆ្នាំ
 តម្រូវឱ្យចូលក្នុងប្រព័ន្ធប្រាក់សោធននិវត្តន៍ ។ បន្ទាប់ពីចូល
 ត្រូវបង់ពន្ធជាធានារ៉ាប់រងជារៀងរាល់ខែ។ អ្នកដែលមានសញ្ជាតិបរទេសក៍ដូចគ្នាដែរ។

ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ ជាធានារ៉ាប់រងដើម្បីទទួលបានចំណូល នៅពេលចាស់ ឬនៅពេលពិការ។
 ប្រសិនបើបានចូលប្រាក់សោធននិវត្តន៍ការងារ នៅកន្លែងធ្វើការ
 មិនចាំបាច់ដាក់ពាក្យសុំទៅសាលាក្រុងទេ។

ករណីទទួលបានមរណភាពមុនពេលទទួលបានប្រាក់សោធននិវត្តន៍ ប្រាក់មួយផ្នែកនឹងត្រូវផ្តល់វិញ
 តាមរយៈពេលនៃការបង់ថ្លៃធានារ៉ាប់រង។ ម្យ៉ាងទៀត
 ជនបរទេសដែលបានបង់ប្រាក់ធានារ៉ាប់រងលើសពី ៦ខែ ហើយបានចេញពីជប៉ុន
 អាចទាមទារប្រាក់មួយផ្នែកបាន។

នីតិវិធីសម្រាប់ប្រាក់សោធននិវត្តន៍

នៅពេល	របស់ចាំបាច់ក្នុងការធ្វើនីតិវិធី
ពេលចូលដល់ប្រទេសជប៉ុន	ឯកសារបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ និងលិខិតឆ្លងដែន
ពេលលាឈប់ពីក្រុមហ៊ុន	សៀវភៅសោធននិវត្តន៍ ឬលិខិតផ្តល់ដំណឹងអំពីលេខសោធននិវត្តន៍មូលដ្ឋាន (Basic Pension Number Notice), ឯកសារដែលបញ្ជាក់ពីថ្ងៃលាឈប់ My number និងឯកសារបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ
ពេលអស់អាហារភាគពូកិច្ចពីសហព័ទ្ធ	សៀវភៅសោធននិវត្តន៍

	<p>ឬលិខិតផ្តល់ដំណឹងអំពីលេខសោធននិវត្តន៍មូលដ្ឋាន (Basic Pension Number Notice), ឯកសារដែលបញ្ជាក់ពីការអស់អាហារភាគពូកិច្ចពីសហព័ទ្ធ, My number និងឯកសារបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ</p>
<p>ពេលបាត់សៀវភៅប្រាក់សោធននិវត្តន៍ ឬលិខិតផ្តល់ដំណឹងអំពីលេខសោធននិវត្តន៍មូលដ្ឋាន (Basic Pension Number Notice)</p>	<p>My number និងឯកសារបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ អ្នកដែលចូលក្នុងប្រាក់សោធននិវត្តន៍របស់ក្រុមហ៊ុន សូមប្រឹក្សាជាមួយក្រុមហ៊ុន។</p>
<p>ពេលដល់អាយុ ២០ឆ្នាំ</p>	<p>My number និងឯកសារបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ</p>

សូមរក្សាទុក “សៀវភៅប្រាក់សោធននិវត្តន៍ និង Basic Pension Number Notice” ឱ្យបានល្អ សៀវភៅប្រាក់សោធននិវត្តន៍ ឬ Basic Pension Number Notice ត្រូវបានប្រគល់ទៅឱ្យអ្នកដែលបានធ្វើនីតិវិធីប្រាក់សោធននិវត្តន៍ប្រជាជន។ លេខប្រាក់សោធននិវត្តន៍មូលដ្ឋានដែលបានសរសេរនៅក្នុងសៀវភៅនេះ មានសារៈសំខាន់នៅថ្ងៃអនាគត នៅពេលដែលអ្នកដល់ពេលត្រូវទទួលបានប្រាក់សោធននិវត្តន៍ ឬនៅពេលទាមទារប្រាក់មួយផ្នែក ហេតុនេះសូមរក្សាទុកឱ្យបានល្អ។

ほけんりょう めんじょ 保険料の免除

ほけんりょう しはら むづか ばあい ほけんりょう めんじょ せいど めんじょ う
保険料の支払いが難しい場合は、保険料が免除される制度があります。免除を受けるに
は、しんせい ひつよう
申請が必要です。

しんせいめんじょ ・申請免除

けいざいてき りゆう ほけんりょう しはら むづか ひと ほんにん はいぐうしゃ せたいぬし しょとく きじゅんがく
経済的な理由などで、保険料の支払いが難しい人で、本人、配偶者、世帯主の所得が基準額
い か ばあい みと ほけんりょう めんじょ
以下の場合は、認められると、保険料が免除されます。

ぜんがくめんじょ ほけんりょう ぜんがくめんじょ
全額免除…保険料が全額免除されます。

ぶん めんじょ ほけんりょう ぶん めんじょ
4分の3免除…保険料の4分の3が免除されます。

はんがくめんじょ ほけんりょう はんがく めんじょ
半額免除…保険料の半額が免除されます。

ぶん めんじょ ほけんりょう ぶん めんじょ
4分の1免除…保険料の4分の1が免除されます。

ほうていめんじょ ・法定免除

しょうがいねんきん じゆきゆう ひと せいかつほごう ひと たいしょう
障害年金などを受給している人や、生活保護を受けている人が対象です。
めんじょ う しんせい ひつよう
免除を受けるには、申請が必要です。

がくせいのうふとくれいせいど ・学生納付特例制度

ほんにん しょとく きじゅんがくい か がくせい たいしょう がくせいしょう も しんせい くだ しんせいご
本人の所得が基準額以下の学生が対象です。学生証を持って申請して下さい。申請後、
みと ほけんりょう のうふ ゆうよ
認められると、保険料の納付が猶予されます。

のうふゆうよせいど ・納付猶予制度

さいみまん ほんにん はいぐうしゃ しょとく きじゅんい か ばあい たいしょう しんせいご みと
50歳未満の本人と配偶者の所得が基準以下の場合が対象です。申請後、認められると、
ほけんりょう のうふ ゆうよ
保険料の納付が猶予されます。



ការលើកលែងថ្លៃធានារ៉ាប់រង

ករណីដែលអ្នកមានការពិបាកក្នុងការបង់ថ្លៃធានារ៉ាប់រង

មានប្រព័ន្ធសម្រាប់លើកលែងថ្លៃធានារ៉ាប់រង។ ដើម្បីទទួលបានការលើកលែង ត្រូវដាក់ពាក្យសុំ។

• ពាក្យសុំលើកលែង

ករណីបុគ្គលដែលពិបាកក្នុងការបង់ថ្លៃធានារ៉ាប់រងដោយមូលហេតុផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចជាអាទិ៍

ហើយប្រសិនបើត្រូវបានទទួលស្គាល់ថា ចំណូលរបស់សាមីខ្លួន សហព័ទ្ធ

មេត្តាសរស្តិតក្រោមកម្រិតស្តង់ដារ នោះថ្លៃធានារ៉ាប់រងនឹងត្រូវលើកលែង។

ការលើកលែងទាំងស្រុង... ថ្លៃធានារ៉ាប់រងត្រូវបានលើកលែងទាំងស្រុង។

ការលើកលែង៣ភាគ៤... ថ្លៃធានារ៉ាប់រងត្រូវបានលើកលែង៣ភាគ៤។

ការលើកលែងពាក់កណ្តាល... ថ្លៃធានារ៉ាប់រងត្រូវបានលើកលែងពាក់កណ្តាល។

ការលើកលែង១ភាគ៤... ថ្លៃធានារ៉ាប់រងត្រូវបានលើកលែង១ភាគ៤។

• ការលើកលែងដែលកំណត់ដោយច្បាប់

បុគ្គលដែលអាចទទួលបាន គឺអ្នកដែលកំពុងទទួលប្រាក់សោធននិវត្តន៍ពិការជាដើម

និងអ្នកកំពុងទទួលការការពារជីវភាព។

ដើម្បីទទួលបានការលើកលែង ត្រូវដាក់ពាក្យសុំ។



អាចទទួលបានការលើកលែងនេះ។

• ប្រព័ន្ធការលើកលែងពិសេសសម្រាប់សិស្ស

សិស្សដែលមានចំណូលទាបជាងចំណូលស្តង់ដារ

សូមយកកាតសិស្ស ទៅដាក់ពាក្យសុំ។ ក្រោយដាក់ពាក្យសុំរួច ហើយត្រូវបានទទួលស្គាល់

នោះការបង់ថ្លៃធានារ៉ាប់រងត្រូវបានព្យួរ ។

• ប្រព័ន្ធព្យួរការបង់

អ្នកមានអាយុក្រោម៥០ឆ្នាំ និងចំណូលរបស់សហព័ទ្ធ ទាបជាងចំណូលស្តង់ដារ

អាចទទួលបានការលើកលែងនេះ។ ក្រោយដាក់ពាក្យសុំរួច ហើយត្រូវបានទទួលស្គាល់

នោះការបង់ថ្លៃធានារ៉ាប់រងត្រូវបានព្យួរ ។

8 成人保健事業

(健康診査・予防接種・健康教育・健康相談) (健康課 TEL: 23-3515)

各種健康診査・がん検診

会社等で検診の機会のない人を対象とした健康診査やがん検診を行っています。受診料は無料です(一部、有料のものがありません)。対象となる人には、通知が届きます。日時や会場は、通知を見るか、お問い合わせください。受診したい人で通知が届かない場合も、お問い合わせください。対象となる人が調べて、お返事もしくは通知をします。なお、「通知がいない」または「通知がいらなくなった」場合もお知らせください。

- 健康応援健診
- 肝炎ウイルス検診
- 成人歯科検診
- 骨粗しょう症検診
- 結核・肺がん検診
- 大腸がん検診
- 胃がん検診
- 乳がん検診
- 子宮頸がん検診
- 前立腺がん検診



予防接種

高齢者インフルエンザ予防接種(個別接種)

対象となる人には、通知が届きます。日時、会場、接種の際の料金は、通知を見るか、お問い合わせください。

高齢者肺炎球菌予防接種(個別接種)

対象となる人には、通知が届きます。日時、会場、接種の際の料金は、通知を見るか、お問い合わせください。

成人男性風しん抗体検査・第5期予防接種(個別接種)

対象となる人には、通知が届きます。日時、会場、接種の際の料金は、通知を見るか、お問い合わせください。

8 គម្រោងសុខុមាលភាពនីតិជន

(ការពិនិត្យសុខភាព•ការចាក់ថ្នាំបង្ការ•ការអប់រំសុខភាព•ប្រឹក្សាសុខភាព)(ផ្នែកសុខភាព ទូរស័ព្ទលេខ៖23-3515)

ការពិនិត្យសុខភាពនីមួយៗ•ការពិនិត្យមហារីក

ការពិនិត្យសុខភាព

និងពិនិត្យមហារីក

ធ្វើឡើងសម្រាប់អ្នកដែលមិនទទួលបានការពិនិត្យនៅក្រុមហ៊ុន។ ថ្លៃពិនិត្យ គិតតាមតម្លៃ (មានផ្នែកខ្លះ គិតថ្លៃ)។ បុគ្គលដែលអាចទទួលបានការពិនិត្យនេះ នឹងទទួលបានការជូនដំណឹង។ ចំពោះកាលបរិច្ឆេទ និងទីកន្លែង អាចពិនិត្យមើលលិខិតជូនដំណឹង ឬសាកសួរដោយផ្ទាល់បាន។ សម្រាប់អ្នកដែលចង់ទទួលបានការពិនិត្យ តែមិនទទួលបានការជូនដំណឹងទេនោះ សូមធ្វើការសាកសួរ។ គេនឹងធ្វើការស្រាវជ្រាវថា តើអ្នកអាចទទួលបានសេវានេះដែរ ឬទេ រួចនឹងឆ្លើយតប ឬជូនដំណឹងវិញ។ មួយទៀត ប្រសិនបើអ្នក ‘មិនត្រូវការការជូនដំណឹង ឬ កាត្រូវដំណឹងលែងចាំបាច់ហើយ’ សូមជូនដំណឹងនេះមកវិញផង។

- ការពិនិត្យថែទាំសុខភាព
- ការពិនិត្យមេរោគថ្លើម
- ការពិនិត្យធ្មេញមនុស្សធំ
- ការពិនិត្យជម្ងឺពុកឆ្អឹង
- ការពិនិត្យជម្ងឺរបេង និងមហារីកសួត
- ការពិនិត្យមហារីកពោះវៀនធំ
- ការពិនិត្យមហារីកក្រពះ
- ការពិនិត្យមហារីកសុដន់
- ការពិនិត្យមហារីកស្បូន
- ការពិនិត្យមហារីកក្រពេញប្រស្តាត



ការចាក់ថ្នាំបង្ការ

ការចាក់ថ្នាំបង្ការជម្ងឺផ្តាសាយធំសម្រាប់មនុស្សចាស់(ថ្នាំបង្ការដោយឡែក)

អ្នកអាចទទួលបានថ្នាំបង្ការនេះ នឹងទទួលបានការជូនដំណឹង។ កាលបរិច្ឆេទ ទីកន្លែង និងតម្លៃនៃថ្នាំបង្ការ សូមមើលការជូនដំណឹង ឬសួរមេសាកសួរ។

ការចាក់ថ្នាំបង្ការជម្ងឺរលាកសួត (ថ្នាំបង្ការដោយឡែក)

អ្នកអាចទទួលបានវាក់សាំងនេះ នឹងទទួលបានការជូនដំណឹង។ កាលបរិច្ឆេទ ទីកន្លែង និងតម្លៃនៃវាក់សាំង សូមមើលការជូនដំណឹង ឬសួរមេសាកសួរ។

ការពិនិត្យរកមេរោគកញ្ជ្រើលសម្រាប់មនុស្សប្រុស•ការចាក់ថ្នាំបង្ការលើកទី៥(ថ្នាំបង្ការដោយឡែក)

អ្នកអាចទទួលបានវាក់សាំងនេះ នឹងទទួលបានការជូនដំណឹង។ កាលបរិច្ឆេទ ទីកន្លែង និងតម្លៃនៃវាក់សាំង សូមមើលការជូនដំណឹង ឬសួរមេសាកសួរ។

新型^{しんがた}コロナウイルスワクチン^{よぼうせっしゅ}予防接種

対象^{たいしょう}となる人^{ひと}には、通知^{つうち}が届^{とど}きます。日時^{にちじ}、会場^{かいじょう}、接種^{せっしゅ}の際^{さい}の料金^{りょうきん}は、通知^{つうち}を見るか、お問い合わせ^{とあ}してください。

健康^{けんこう}教育^{きょういく}

健康^{けんこう}に関する話^{はなし}を聞^ききたいグループは、事前^{じぜん}に申^{もう}し込^こんでください。なお、栄養^{えいよう}や運動^{うんどう}についての教室^{きょうしつ}に参加^{さんか}したい人は、開催日時^{ひと}や会場^{かいじょう}について、広報^{こうほう}たはらや健康^{けんこう}ガイド^{がいど}を見るか、お問い合わせ^{とあ}してください。

健康^{けんこう}相談^{そうだん}

心^{こころ}の悩み^{なや}、からだの調子^{ちょうし}、生活習慣^{せいかつしゅうかん}、禁煙方法^{きんえんほうほう}など相談^{そうだん}したいときは、お問い合わせ^{とあ}してください。

月^{げつ}～金曜日^{きんようび}（祝祭日^{しゅくさいじつ}・休日^{きゅうじつ}・年末年始^{ねんまつねんし}を除^{のぞ}く）8:30～17:00

家庭^{かてい}訪問^{ほうもん}

専門^{せんもん}スタッフが各^{かく}ご家庭^{かてい}を訪問^{ほうもん}します。

結核^{けっかく}に注意^{ちゅうい}しましょう！

結核^{けっかく}はどんな病気^{びょうき}？

- ・せきやくしゃみでうつります
- ・感染^{かんせん}しても、発病^{はつびょう}するのは10人^{にん}に1～2人^{にん}です
- ・入院^{にゅういん}しないで治療^{ちりょう}できます
- ・結核^{けっかく}の初期^{しよき}の症状^{しょうじょう}は風邪^{かぜ}とよく似^にています

こんなときは病院^{びょういん}へ

- ・せきが2週間^{しゅうかんいじょうつづ}以上^で続く・タンが出る^{はつねつ}・発熱^{はつねつ}がある
- ・体^{からだ}がだるい・タンが出る^で・体重^{たいじゅう}が急^{きゅう}に減^へる

結核^{けっかく}の予防^{よぼう}のために

- ・1年^{ねん}に1回^{かい}、定期健康診断^{ていきけんこうしんだん}で胸部レントゲン検査^{きょうぶ}を受けましよう
- ・せきが長^{なが}く続^{つづ}くときは、病院^{びょういん}に行^いきましよう
- ・睡眠^{すいみん}を十分^{じゅうぶん}にとり、バランスの良^よい食^{しょく}事をしましよう
- ・赤^{あか}ちゃんは、生後^{せいご}5～7か月^{げつ}の間にBCG接種^{あいだ}を受けましよう



វ៉ាក់សាំងការពារជម្ងឺកូវីដ១៩

អ្នកដែលអាចចាក់វ៉ាក់សាំងបាននឹងទទួលបានសំបុត្រផ្តល់ដំណឹង។ ទឹកនៃង
ពេលវេលានិងតម្លៃវ៉ាក់សាំងមានប្រាប់នៅលើសំបុត្រផ្តល់ដំណឹង ឬអាចធ្វើការសាកសួរ។

ការអប់រំសុខភាព

ក្រុមដែលចង់ស្តាប់ការនិយាយអំពីសុខភាព សូមធ្វើការដាក់ពាក្យសុំជាមុន។ ចំពោះ
អ្នកចង់ចូលរួមថ្នាក់រៀនអំពីជីវជាតិ និងកីឡា សូមមើលការផ្សព្វផ្សាយតាហ្វាវ
ឬការណែនាំសុខភាព ពីកាលបរិច្ឆេទ និងទឹកនៃងប្រារព្ធ ឬធ្វើការសាកសួរ។

ប្រឹក្សាសុខភាព

ប្រសិនបើចង់ប្រឹក្សាអំពី វិបត្តិផ្លូវចិត្ត ស្ថានភាពសុខភាព ទម្លាប់រស់នៅ វិធីផ្តាច់បារី ជាដើម
សូមធ្វើការសាកសួរ។

ថ្ងៃច័ន្ទ~សុក្រ(លើកលែងថ្ងៃបុណ្យ·ថ្ងៃសម្រាក·ចុងឆ្នាំដើមឆ្នាំ)8:30~17:00

ការចុះតាមផ្ទះ

បុគ្គលិកជំនាញ នឹងចុះទៅតាមផ្ទះនីមួយៗ។

សូមប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះជម្ងឺរហែង!

■ តើរហែងជាជម្ងឺដូចម្តេច?

- ឆ្លងតាមរយៈក្អក និងកណ្តាស់
- ទោះបីជាឆ្លងក៏ដោយ

ក្នុងចំណោម១០នាក់



មានតែ១~២នាក់ប៉ុណ្ណោះដែលកើតជម្ងឺនេះ

- អាចព្យាបាលបានដោយមិនចាំបាច់ចូលគេងពេទ្យ
- រោគសញ្ញាដំបូងនៃជម្ងឺរហែង ស្រដៀងទៅនឹងផ្តាសាយ

■ ក្នុងករណីខាងក្រោម គួរទៅពេទ្យ

- ក្អកជាប់គ្នាលើសពី២សប្តាហ៍·មានស្លេះ·ឡើងកម្ដៅ
- ទ្រុឌទ្រោមរាងកាយ·មានស្លេះ·ទម្ងន់ស្រកចុះយ៉ាងរហ័ស



■ ដើម្បីការពារជម្ងឺរហែង

- ពិនិត្យកម្រិតស្ថិត១ឆ្នាំម្តងនៅមន្ទីរពេទ្យ
- ពេលក្អកជាប់គ្នារយៈពេលយូរ ត្រូវទៅពេទ្យ
- គេងឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់ និងទទួលទានឲ្យមានគុណភាព
- ចំពោះទារក ត្រូវយកទៅចាក់ថ្នាំបង្ការBCGក្នុងអំឡុងពេល៥ខែទៅ៧ខែបន្ទាប់ពីសម្រាល

9 そうだんまどぐち
相談窓口

いっぽん せいかつ そうだんまどぐち
一般・生活相談窓口

ほうじん こくさいこうりゅうきょうかい たはらぶんかいかん
NPO法人たはら国際交流協会（田原文化会館） TEL: 0531-22-2622

がいこくじん 外国人相談窓口	<small>きほんにほんご</small> 基本日本語 <small>ちゅうごくご</small> ・中国語 <small>たがろぐご</small> ・タガログ語 <small>べとなむご</small> ・ベトナム語 <small>えいご</small> ・英語 <small>いんどねしあご</small> ・インドネシア語	<small>まいしゅうすい</small> <small>きん</small> <small>にちようび</small> 毎週水、金、日曜日 10:00～17:00 <small>つうやく</small> <small>ひつよう</small> <small>ばあい</small> <small>そうだんび</small> <small>にちまえ</small> 通訳が必要な場合は、相談日の3日前までに <small>れんらく</small> <small>つうやく</small> <small>ひと</small> <small>についで</small> <small>ちようせい</small> 連絡をしてください。通訳の人と日程の調整 <small>を</small> <small>し</small> <small>ま</small> <small>す</small> 。

こうざい あいちけんこくさいこうりゅうきょうかい なごや
(公財) 愛知県国際交流協会 TEL: 052-961-7902 (名古屋)

<small>そうだん</small> <small>じょうほう</small> 相談・情報 <small>かうんたー</small> カウンター	<small>ぼるとがるご</small> ・ポルトガル語	<small>げつようび</small> <small>どようび</small> 月曜日～土曜日 10:00～18:00
	<small>すべいんご</small> ・スペイン語	<small>げつようび</small> <small>きんようび</small> 月曜日～金曜日 13:00～18:00
	<small>えいご</small> ・英語	<small>げつようび</small> <small>きんようび</small> 月曜日～金曜日 13:00～18:00
	<small>ちゅうごくご</small> ・中国語	<small>げつようび</small> 月曜日 13:00～18:00

たぶんかそーしゃるわーかー こべつそうだん しんこく もんだい たい けいぞく しえん う
※多文化ソーシャルワーカーによる個別相談。深刻な問題に対して、継続した支援が受けられます。

<small>がいこくじん</small> 外国人のための <small>むりようべん</small> <small>ごし</small> <small>そうだん</small> 無料弁護士相談 <small>よやくせい</small> 予約制	<small>えいご</small> ・英語 <small>ちゅうごくご</small> ・中国語 <small>ぼるとがるご</small> ・ポルトガル語 <small>すべいんご</small> ・スペイン語 <small>たがろぐご</small> ・タガログ語 <small>べとなむご</small> ・ベトナム語	<small>まいつきだい</small> <small>きんようび</small> 毎月第2、4金曜日 13:00～16:00 <small>せんちやくじゅん</small> <small>うけつけすう</small> <small>めい</small> <small>しゅうりよう</small> 先着順：受付数4名になったら終了。 <small>つうやく</small> <small>ひつよう</small> <small>ばあい</small> <small>そうだんび</small> <small>にちまえ</small> <small>かようび</small> 通訳が必要な場合は、相談日の3日前の火曜日 <small>しょうご</small> <small>よやく</small> <small>ひつよう</small> 正午までに予約が必要です。 <small>ほか</small> <small>げんご</small> <small>ばあい</small> <small>にほんご</small> <small>ひと</small> <small>つ</small> ※他の言語の場合は、日本語のわかる人を連れ <small>て</small> <small>来</small> <small>て</small> <small>く</small> <small>だ</small> <small>さ</small> <small>い</small> 。

ほうりつてき もんだい せんもんか あどばいす ひつよう りよう
※法律的な問題で、専門家のアドバイスが必要なときは利用してください。

よやく じょうき そうだん じょうほう かうんたー う つ
予約は上記相談・情報カウンターで受け付けています。

9 កន្លែងប្រឹក្សាយោបល់



កន្លែងប្រឹក្សាយោបល់ទូទៅ•ការរស់នៅ

សមាគមអន្តរជាតិតាហារ៉ា **NPO**(មជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌តាហារ៉ា) ទូរស័ព្ទលេខ៖**0531-22-2622**

<p>កន្លែងប្រឹក្សាយោបល់ជនបរទេស</p>	<p>ជាទូទៅ ភាសាជប៉ុន</p> <ul style="list-style-type: none"> •ភាសាចិន •ភាសាតាហ្គាឡង់ •ភាសារៀតណាម •ភាសាអង់គ្លេស •ភាសាឥណ្ឌូនេស៊ី 	<p>រៀងរាល់ថ្ងៃពុធ សុក្រ អាទិត្យ</p> <p>10:00~17:00</p> <p>ករណីត្រូវការការបកប្រែ</p> <p>សូមទាក់ទងឲ្យបានមុន</p> <p>៣ថ្ងៃត្រូវសម្រួលកាលវិភាគជាមួយអ្នកបកប្រែ។</p>
-----------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(រដ្ឋ)សមាគមអន្តរជាតិខេត្តអាយឈិ ទូរស័ព្ទលេខ៖**052-961-7902**(ណាហ្គោយ៉ា)

<p>កន្លែងប្រឹក្សា•ព័ត៌មាន</p>	<p>•ភាសាប៉ុនស្កាល់</p>	<p>ថ្ងៃច័ន្ទ~សៅរ៍ 10:00~18:00</p>
	<p>•ភាសាអេស្ប៉ាញ</p>	<p>ថ្ងៃច័ន្ទ~សុក្រ 13:00~18:00</p>
	<p>•ភាសាអង់គ្លេស</p>	<p>ថ្ងៃច័ន្ទ~សុក្រ 13:00~18:00</p>
	<p>•ភាសាចិន</p>	<p>ថ្ងៃច័ន្ទ 13:00~18:00</p>

※ប្រឹក្សាឯកជនតាមរយៈការងារសង្គមវប្បធម៌ច្រើនៗចំពោះបញ្ហាជួនជុរអាចទទួលបានការជួយជាប្រចាំ។

<p>ប្រឹក្សាមេធាវីតតិកិច្ចសម្រាប់ជនបរទេស</p> <p>ប្រព័ន្ធកក់ទុកជាមុន</p>	<ul style="list-style-type: none"> •ភាសាអង់គ្លេស •ភាសាចិន •ភាសាប៉ុនស្កាល់ •ភាសាអេស្ប៉ាញ •ភាសាតាហ្គាឡង់ •ភាសារៀតណាម 	<p>រៀងរាល់ថ្ងៃសុក្រសប្តាហ៍ទី២ និងទី៤នៃខែនីមួយៗ 13:00~16:00</p> <p>តាមលំដាប់បញ្ជប់ទទួលត្រឹម៤នាក់។</p> <p>ករណីត្រូវការបកប្រែត្រូវកក់ឲ្យបានត្រឹមពេលថ្ងៃត្រង់ថ្ងៃអង្គារ ៣ថ្ងៃមុន។</p> <p>※ចំពោះភាសាដទៃទៀតសូមនាំអ្នកចេះភាសាជប៉ុនមកផង។</p>
-------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

※សូមប្រើប្រាស់ក្នុងករណីត្រូវការដំបូន្មានពីអ្នកជំនាញ នៅក្នុងបញ្ហាផ្លូវច្បាប់។ ការកក់ អាចធ្វើនៅកន្លែងប្រឹក្សា ព័ត៌មានខាងលើ។

E-mail: info@nic-nagoya.or.jp

にほんご えいご ・日本語・英語	かようび にちようび 火曜日～日曜日 9:00～12:00・13:00～19:00
ぼるとがるご すぺいんご ・ポルトガル語・スペイン語	かようび にちようび 火曜日～日曜日 10:00～12:00・13:00～17:00
ちゅうごくご ・中国語	かようび きんようび 火曜日～金曜日 13:00～17:00 どようび にちようび 土曜日・日曜日 10:00～12:00・13:00～17:00
かんこくご ・韓国語 ふいりびのこ ・フィリピン語	もくようび 木曜日 13:00～17:00 どようび にちようび 土曜日・日曜日 13:00～17:00
べとなむご ・ベトナム語	すいようび 水曜日 13:00～17:00 にちようび 日曜日 13:00～17:00
ねばーご ・ネパール語	すいようび 水曜日 13:00～17:00

※生活上でわからないことや困ったことがあるときは、電話で相談できます。

※水曜日と日曜日は、行政書士が相談に応じます。

しゃかいふくしほうじんししゃかいしゃかいふくしきょうぎかい しんぱい そうだんじよ
社会福祉法人田原市社会福祉協議会 心配ごと相談所 TEL: 23-0610 (田原)

にほんご ・日本語	めんせつそうだん つき かい ・面接相談 (月5～6回) 予約制 べんごし みんせいいいん じんけんようごいいんなど そうだん おう 弁護士や民生委員、人権擁護委員等が相談に応じます。
--------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

* 会場：田原福祉センター、渥美福祉センター (ライフランド)、赤羽根福祉センター

ほうてらすたげんごじょうほうていきょうきーびす どくりつぎょうせいほうじんにほんしほうしえんせんたー
「法テラス多言語情報提供サービス」(独立行政法人日本司法支援センター)

しゃっきん りこん ろうどう じこ ほうてき とらぶる ばあい そうだんまどぐち
借金や離婚、労働、事故など法的なトラブルがおきた場合の相談窓口です。

TEL: 0570-078377 ※通話料がかかります。

えいご ちゅうごくご ぼるとがるご かんこくご ・英語・中国語・ポルトガル語・韓国語 すぺいんご べとなむご たがろぐご ・スペイン語・ベトナム語・タガログ語 ねばーご たいご ・ネパール語・タイ語 いんどねしあご ・インドネシア語	げつようび きんようび 月曜日～金曜日 9:00～17:00
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------

ほっとらいん がいこくじん せんもんそうだん
「よりそいホットライン」(外国人のための専門相談)

でんわ がいだんす ながあと ばん お
電話をかけ、ガイダンスが流れた後に2番を押してください。

TEL: 0120-279-338 (通話料無料)

えいご ちゅうごくご かんこく ちようせんご ・英語・中国語・韓国・朝鮮語 たがろぐご たいご すぺいんご ・タガログ語・タイ語・スペイン語 ぼるとがるご べとなむご ねばーご ・ポルトガル語・ベトナム語・ネパール語 いんどねしあご ・インドネシア語	まいにち 毎日 10:00～22:00 ※対応言語は時間によって変わります。
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------



(រដ្ឋ)មជ្ឈមណ្ឌលអន្តរជាតិណាហ្គាយ៉ា ទូរស័ព្ទលេខ៖**052-581-0100**(ណាហ្គាយ៉ា)

E-mail:info@nic-nagoya.or.jp

• ភាសាជប៉ុន • អង់គ្លេស	ថ្ងៃអង្គារ~អាទិត្យ 9:00~12:00 • 13:00~19:00
• ប៉ុន្មុយហ្គាល់ • អេស្ប៉ាញ	ថ្ងៃអង្គារ~អាទិត្យ 10:00~12:00 • 13:00~17:00
• ភាសាចិន	ថ្ងៃអង្គារ~សុក្រ 13:00~17:00 ថ្ងៃសៅរ៍ • អាទិត្យ 10:00~12:00 • 13:00~17:00
• ភាសាកូរ៉េ • ភាសាហ្វីលីពីន	ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ 13:00~17:00 ថ្ងៃសៅរ៍ • អាទិត្យ 13:00~17:00
• ភាសារៀតណាម	ថ្ងៃពុធ 13:00~17:00 ថ្ងៃអាទិត្យ 13:00~17:00
• ភាសានេប៉ាល់	ថ្ងៃពុធ 13:00~17:00

※ ពេលមានបញ្ហា ឬមានចំណុចមិនយល់ក្នុងការរស់នៅ អាចប្រឹក្សាតាមរយៈទូរស័ព្ទបាន។

※ ថ្ងៃពុធ និងអាទិត្យ អ្នកជំនាញរដ្ឋបាលជាអ្នកផ្តល់ប្រឹក្សា។

នីតិបុគ្គលថែទាំសង្គម សមាគមថែទាំសង្គមតាហារ៉ា កន្លែងប្រឹក្សាផ្លូវចិត្ត ទូរស័ព្ទលេខ៖**23-0610**(តាហារ៉ា)

• ភាសាជប៉ុន	• ប្រឹក្សាផ្ទាល់(១ខែ 5~6ដង) ប្រព័ន្ធកក់ទុកជាមុន មេធាវី សមាជិកសុខុមាលភាព សមាជិកការពារសិទ្ធិមនុស្សជាដើម ជាអ្នកផ្តល់ប្រឹក្សា។
-------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*ទីតាំង៖ មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំតាហារ៉ា មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំអាសីមី(ឡាហ្វាលេន) មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំអាកាបាណេ

សេវាផ្តល់ព័ត៌មានច្រើនភាសាផ្នែកច្បាប់ (មជ្ឈមណ្ឌលគាំទ្រយុត្តិធម៌ជប៉ុន)

ជាកន្លែងប្រឹក្សាក្នុងបញ្ហាផ្លូវច្បាប់ដូចជា ខ្ចីប្រាក់ លែងលះ ការងារ គ្រោះថ្នាក់ជាដើម។

ទូរស័ព្ទលេខ៖0570-078377 ※ គិតថ្លៃទូរស័ព្ទ

• ភាសាអង់គ្លេស • ចិន • ប៉ុន្មុយហ្គាល់ • កូរ៉េ • អេស្ប៉ាញ • រៀតណាម • តាហ្គាឡហ្គី • នេប៉ាល់ • ថៃ • ឥណ្ឌូនេស៊ី	ថ្ងៃច័ន្ទ~សុក្រ 9:00~17:00
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

សេវាបន្ទាន់យ៉ូរីស៊ូយ៉េ (ការប្រឹក្សាជំនាញសម្រាប់ជនបរទេស)

ធ្វើការទូរស័ព្ទទៅ ហើយសូមចុចលេខ២ ក្រោយពេលចប់ការណែនាំ។

ទូរស័ព្ទលេខ៖0120-279-338(គិតគិតថ្លៃ)

• ភាសាអង់គ្លេស • ចិន • កូរ៉េ • កូរ៉េខាងជើង • តាហ្គាឡហ្គី • ថៃ • អេស្ប៉ាញ • ប៉ុន្មុយហ្គាល់ • រៀតណាម • នេប៉ាល់ • ភាសាឥណ្ឌូនេស៊ី	រៀងរាល់ថ្ងៃ 10:00~22:00 ※ ភាសានឹងផ្លាស់ប្តូរទៅតាមម៉ោង។
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------



・ベトナム語 Tel: 0120-250-168	げつようび きんようび 月曜日・金曜日 11:00~19:00 どようび 土曜日 9:00~17:00
・中国語 Tel: 0120-250-169	げつようび すいようび きんようび 月曜日・水曜日・金曜日 11:00~19:00 どようび 土曜日 9:00~17:00
・インドネシア語 Tel: 0120-250-192	かようび もくようび 火曜日・木曜日 11:00~19:00
・タガログ語 Tel: 0120-250-197	かようび 火曜日 11:00~19:00 どようび 土曜日 9:00~17:00
・英語 Tel: 0120-250-147	かようび 火曜日 11:00~19:00 どようび 土曜日 9:00~17:00
・タイ語 Tel: 0120-250-198	もくようび 木曜日 11:00~19:00 にちようび 日曜日 9:00~17:00
・カンボジア語 Tel: 0120-250-366	もくようび 木曜日 11:00~19:00
・ミャンマー語 Tel: 0120-250-302	かようび 火曜日 11:00~19:00

※生活上でわからないことや困ったことがあるときは、電話で相談できます。

ろうどうそうだんまどぐち
労働相談窓口

ろうどうじょうけん しごと かん とらぶる こま ひと そうだんまどぐち
労働条件など、仕事に関するトラブルで困っている人のための相談窓口です。

あいちろうどうきょく がいくじんろうどうしやそうだんこーなー
愛知労働局 (外国人労働者相談コーナー)

TEL: 052-972-0253 (名古屋)

・英語	かようび もくようび 火曜日・木曜日 9:30~12:00・13:00~16:00
・ポルトガル語	かようび きんようび 火曜日~金曜日 9:30~12:00・13:00~16:00

とよはしろうどうきじゅんかんたくしよ がいくじんろうどうしやそうだんこーなー
豊橋労働基準監督署 (外国人労働者相談コーナー)

TEL: 0532-54-1192 (豊橋)

・ポルトガル語	げつようび すいようび きんようび 月曜日・水曜日・金曜日 9:30~12:00・13:00~15:30
---------	---------------------------------------------------------

ស្ថាប័នកម្មសិក្សាបច្ចេកទេសជនបរទេស URL:<https://www.otit.go.jp/notebook/>

• ភាសាវៀតណាម ទូរស័ព្ទលេខ៖0120-250-168	ច័ន្ទ និងសុក្រ 11:00~19:00 សៅរ៍ 9:00~17:00
• ភាសាចិន ទូរស័ព្ទលេខ៖0120-250-169	ច័ន្ទ·ពុធ·សុក្រ 11:00~19:00 សៅរ៍ 9:00~17:00
• ភាសាឥណ្ឌូនេស៊ី ទូរស័ព្ទលេខ៖0120-250-192	អង្គារ·ព្រហស្បតិ៍ 11:00~19:00
• ភាសាតាហ្គាឡង់ ទូរស័ព្ទលេខ៖0120-250-197	អង្គារ 11:00~19:00 សៅរ៍ 9:00~17:00
• ភាសាអង់គ្លេស ទូរស័ព្ទលេខ៖0120-250-147	អង្គារ 11:00~19:00 សៅរ៍ 9:00~17:00
• ភាសាថៃ ទូរស័ព្ទលេខ៖0120-250-198	ព្រហស្បតិ៍ 11:00~19:00 សៅរ៍ 9:00~17:00
• ភាសាខ្មែរ ទូរស័ព្ទលេខ៖0120-250-366	ព្រហស្បតិ៍ 11:00~19:00
• ភាសាមីយ៉ាន់ម៉ា ទូរស័ព្ទលេខ៖0120-250-302	អង្គារ 11:00~19:00

※ ពេលមានបញ្ហា ឬមានចំណុចមិនយល់ក្នុងការរស់នៅ អាចប្រឹក្សាតាមរយៈទូរស័ព្ទបាន។

កន្លែងប្រឹក្សាការងារ

ជាកន្លែងប្រឹក្សាសម្រាប់អ្នកដែលជួបបញ្ហាទាក់ទងនឹងការងារ ដូចជាលក្ខខណ្ឌការងារជាដើម។

នាយកដ្ឋានការងារអាយឈិ(កន្លែងប្រឹក្សានិយោជិតបរទេស)

ទូរស័ព្ទលេខ៖052-972-0253(ណាហ្គាយ៉ា)

• ភាសាអង់គ្លេស	អង្គារ·ព្រហស្បតិ៍ 9:30~12:00·13:00~16:00
• ភាសាប៉ុន្ទុយហ្គាល់	អង្គារ~សុក្រ 9:30~12:00·13:00~16:00

ប៉ុស្តិ៍ត្រួតពិនិត្យស្តង់ដារការងារតូហ្គូហាស៊ី(កន្លែងប្រឹក្សានិយោជិតបរទេស)

ទូរស័ព្ទលេខ៖0532-54-1192(តូហ្គូហាស៊ី)

• ភាសាប៉ុន្ទុយហ្គាល់	ច័ន្ទ·ពុធ·សុក្រ 9:30~12:00·13:00~15:30
----------------------	----------------------------------------

10 しせつりすと
施設リスト



しせつめい 施設名		しよざいち 所在地	でんわばんごう 電話番号
市役所	たはらしやくしよ 田原市役所	たはらちようみなみばんぼ 田原町南番場30-1	22-1111
	たはらしやくしよあかばねしみんせんたー 田原市役所赤羽根市民センター	あかばねちようあかど 赤羽根町赤土1	45-3111
	たはらしやくしよあつみししよ 田原市役所渥美支所	こだちようおかのこし 古田町岡ノ越6-4	33-1111
文化会館・図書館	たはらしたはらぶんかいかん 田原市田原文化会館	たはらちようしおみ 田原町汐見5	22-6061
	たはらしあかばねぶんかいかん 田原市赤羽根文化会館	あかばねちようあかど 赤羽根町赤土1	45-3939
	たはらしあつみぶんかいかん 田原市渥美文化会館	こだちようおかのこし 古田町岡ノ越6-4	33-1000
	たはらしちゆうおうとしよかん 田原市中央図書館	たはらちようしおみ 田原町汐見5	23-4946
	たはらしあつみとしよかん 田原市渥美図書館	こだちようおかのこし 古田町岡ノ越6-4	33-1114
	たはらしあかばねとしよかん 田原市赤羽根図書館	あかばねちようあかど 赤羽根町赤土1	45-3426
広場・公園	たはらしたはらぶんかひろば 田原市田原文化広場	たはらちようしおみ 田原町汐見5	22-6061
	たはらしあかばねぶんかひろば 田原市赤羽根文化広場	たかまつちようおむらざき 高松町尾村崎443	45-2823
	たはらしあつみうどうこうえん 田原市渥美運動公園	こしおづちよううしろやま 小塩津町後山1	38-0111
	たはらしみどり はまこうえんせんたーほうす 田原市緑が浜公園センターハウス	みどり はまよんごう 緑が浜四号1-1	23-2663
	たはらしたきがしらこうえんせんたーほうす 田原市滝頭公園センターハウス	たはらちようにしたきがしら 田原町西滝頭6	22-3936
	たはらししろやかいひんこうえんせんたーほうす 田原市白谷海浜公園センターハウス	しろいそ 白磯5	22-7300
	たはらしちゆうおうこうえんせんたーほうす 田原市中央公園センターハウス	としまちようにししんでん 豊島町西新田1	22-0003
	えひまやがいかつどうせんたー(せいねんいえ) 江比間野外活動センター(青年の家)	えひまちようながお 江比間町長尾1-1	37-1025
	たはらしあしがいのうぎようこうえん(さんてぱるく) 田原市芦ヶ池農業公園(サンテパルク)	のだちようあしがいけ 野田町芦ヶ池8	25-1234
ざおうさんてんぼうだい 蔵王山展望台	うらちようざおう 浦町蔵王1-46	22-0426	
福祉・児童	たはらしたはらふくしせんたー 田原市田原福祉センター	あかいしにちようめ 赤石二丁目2	23-3811
	たはらしあかばねふくしせんたー 田原市赤羽根福祉センター	あかばねちようあかど 赤羽根町赤土1	45-3499
	たはらしあつみふくしせんたー(あつみらいふらんど) 田原市渥美福祉センター(あつみライフランド)	ほびちようてらにし 保美町寺西21-10	33-0386
	たはらしたはらじどうせんたー 田原市田原児童センター	たはらちようつきだし 田原町築出25-1	23-4761
	たはらしおやここうりゆうかん 田原市親子交流館 すくっと	たはらちようにしおおはま 田原町西大浜13-1	23-1510
	たはらしきょういく 田原市ふるさと教育センター	のだちようかごた 野田町籠田3	36-6614
博物館	たはらしはくぶつかん 田原市博物館	たはらちようはこう 田原町巴江11-1	22-1720
	たはらしあつみきょうどしりょうかん 田原市渥美郷土資料館	こだちようおかのこし 古田町岡ノ越6-4	33-1127
	たはらしよしごかいづかしせきこうえん(しえるま吉胡) 田原市吉胡貝塚史跡公園(シエルマ吉胡)	よしごちようやざき 吉胡町矢崎42-4	22-8060
道の駅	たはら 田原めっくんはうす	ひがしあかいしごちようめ 東赤石五丁目74	23-2525
	あかばねろこすてーしょん あかばねロコステーション	あかばねちようおおにし 赤羽根町大西32-4	45-5088
	いらごくりすたるぼると 伊良湖クリスタルポルト	いらごちようみやした 伊良湖町宮下3000-65	35-6631

たはらし しがいきよくばん
※田原市の市外局番：0531



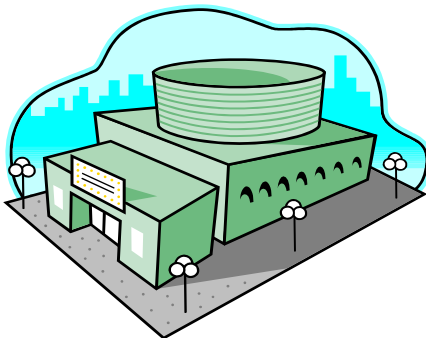
10 បញ្ជីស្ថាប័ន

ឈ្មោះស្ថាប័ន		ទីតាំង	លេខទូរស័ព្ទ
សាលាក្រុង	សាលាក្រុងតាហារ៉ា	Tahara-cho Minamibamba 30-1	22-1111
	មជ្ឈមណ្ឌលប្រជាជនអាកាបាណេសាលាក្រុងតាហារ៉ា	Akabane-cho Akado 1	45-3111
	សាលាក្រុងតាហារ៉ាសាខាអាសិមី	Koda-cho Okanokoshi 6-4	33-1111
មណ្ឌលវប្បធម៌	មណ្ឌលវប្បធម៌តាហារ៉ាក្រុងតាហារ៉ា	Tahara-cho Shiomi 5	22-6061
	មណ្ឌលវប្បធម៌អាកាបាណេក្រុងតាហារ៉ា	Akabane-cho Akado 1	45-3939
	មណ្ឌលវប្បធម៌អាសិមីក្រុងតាហារ៉ា	Koda-cho Okanokoshi 6-4	33-1000
	បណ្ណាល័យកណ្តាលក្រុងតាហារ៉ា	Tahara-cho Shiomi 5	23-4946
	បណ្ណាល័យអាសិមីក្រុងតាហារ៉ា	Koda-cho Okanokoshi 6-4	33-1114
	បណ្ណាល័យអាកាបាណេក្រុងតាហារ៉ា	Akabane-cho Akado 1	45-3426
ទីស្នាក់នៅ	ទីស្នាក់នៅវប្បធម៌តាហារ៉ាក្រុងតាហារ៉ា	Tahara-cho Shiomi 5	22-6061
	ទីស្នាក់នៅវប្បធម៌អាកាបាណេក្រុងតាហារ៉ា	Takamatsu-cho Omurazaki 443	45-2823
	សួនច្បារកីឡាអាសិមីក្រុងតាហារ៉ា	Koshiozu-cho Ushiroyama 1	38-0111
	សួនច្បារសេនធើហោសមិដូរិហ្គាហាម៉ាក្រុងតាហារ៉ា	Midorigahama Yongou 1-1	23-2663
	សួនច្បារសេនធើហោសតាគិហ្គាស៊ីរ៉ាក្រុងតាហារ៉ា	Tahara-cho Nishitakigashira 6	22-3936
	សួនច្បារសេនធើហោសឆ្នេរស៊ីរ៉ាយ៉ាក្រុងតាហារ៉ា	Shiraiso 5	22-7300
	សួនច្បារសេនធើហោសកណ្តាលក្រុងតាហារ៉ា	Toshima-cho Nishishinden 1	22-0003
	មជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពខាងក្រៅអេហិម៉ា(ផ្ទះយុវជន)	Ehima-cho Nagao 1-1	37-1025
	សួនច្បារកសិកម្មអាសិមីកេអុកេក្រុងតាហារ៉ា(សានគេដាវិក)	Noda-cho Ashigaike 8	25-1234
	វាលលំហក្នុងហ្សាអូ	Ura-cho Zao 1-46	22-0426
មណ្ឌលថែទាំ	មណ្ឌលថែទាំតាហារ៉ាក្រុងតាហារ៉ា	Akaishi 2-chome 2	23-3811
	មណ្ឌលថែទាំអាកាបាណេក្រុងតាហារ៉ា	Akabane-cho Akado 1	45-3499
	មណ្ឌលថែទាំអាសិមីក្រុងតាហារ៉ា(ឡាហ្វូលេនអាសិមី)	Hobi-cho Teranishi 21-10	33-0386
	មណ្ឌលកុមារតាហារ៉ាក្រុងតាហារ៉ា	Tahara-cho Tsukidashi 25-1	23-4761
	អគារប្រាស្រ័យឪពុកម្តាយកូនក្រុងតាហារ៉ា សិគីតតុ	Tahara-cho Nishiohama13-1	23-1510
	មជ្ឈមណ្ឌលអប់រំស្រុកកំណើតក្រុងតាហារ៉ា	Noda-sho Kagota3	36-6614
សេវាសង្គម	សារមន្ទីរក្រុងតាហារ៉ា	Tahara-cho Hakou 11-1	22-1720
	មន្ទីរប្រវត្តិសាស្ត្រអាសិមីក្រុងតាហារ៉ា	Koda-cho Okanokoshi 6-4	33-1127
	សួនច្បារប្រវត្តិសាស្ត្រយូស៊ីអេប៊ីសិកាយហ្សិកាក្រុងតាហារ៉ា(ស្វេរីម៉ាយូស៊ីហ្គា)	Yoshigo-cho Yazaki 42-4	22-8060
ស្នាក់នៅ	តាហារ៉ាមេកគីនហោស	Higashiakaishi 5-chome 74	23-2525
	អាកាបាណេរុកុស្តេសិន	Akabane-cho Ohnishi 32-4	45-5088
	អិរ៉ាហ្គូគ្រីស្តាល់ជេត	Irago-cho Miyashita 3000-65	35-6631

※ លេខនាយកដ្ឋានក្រៅក្រុងតាហារ៉ា:0531

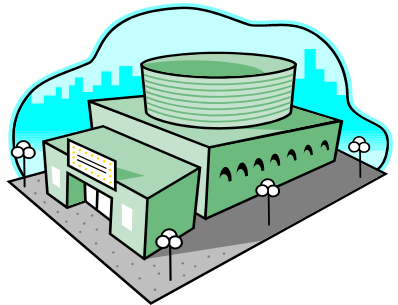
	しせつめい 施設名	しよざいち 所在地	でんわばんごう 電話番号
市民館 しみんかん	むつれしみんかん 六連市民館	むつれちやうにしのかわ 六連町西ノ川51	27-0019
	かんべしみんかん 神戸市民館	かんべちやうまえはた 神戸町前畑19	22-0980
	おおくさしみんかん 大草市民館	おおくさちやうほくじん 大草町北神35-1	22-6276
	たはらとうぶしみんかん 田原東部市民館	やぐまちやうかじやまえ 谷熊町鍛冶屋前1-1	22-5027
	たはらとうぶしみんかん ぶんかん 田原東部市民館 (分館)	としまちやうおくや 豊島町奥谷18	23-1467
	たはらなんぶしみんかん 田原南部市民館	おおくぼちやうきたあさば 大久保町北浅場13-2	22-2659
	どうほしみんかん 童浦市民館	うちやうほらやしき 浦町原屋敷78-2	23-0660
	たはらちやうぶしみんかん 田原中部市民館	たはらちやうくらた 田原町倉田13-3	23-0030
	きぬがさしみんかん 衣笠市民館	たはらちやうえいがん 田原町栄巖51	23-2326
	のだしみんかん 野田市民館	のだちやうかごた 野田町籠田66	25-0004
	たかまつしみんかん 高松市民館	たかまつちやうなかむら 高松町中村69-1	45-3650
	あかばねしみんかん 赤羽根市民館	あかばねちやうてんじん 赤羽根町天神60	45-5210
	わかとしみんかん 若戸市民館	わかみちやうあらい 若見町新居6	45-4300
	わじしみんかん 和地市民館	わじちやうじぞうだ 和地町地藏田30	34-4050
	ほりきりしみんかん 堀切市民館	ほりきりちやうにしねこいけ 堀切町西猫池97-1	34-2012
	いらごしみんかん 伊良湖市民館	いらごちやうわたりがわ 伊良湖町渡川321	34-2755
	かめやましみんかん 亀山市民館	かめやまちやうこなかはら 亀山町小中原82	34-2833
	なかやましみんかん 中山市民館	なかやまちやうしんめいまえ 中山町神明前146-1	34-1271
	ふくえしみんかん 福江市民館	ふくえちやうなかこんやせこ 福江町中紺屋瀬古8	34-3881
	きよたしみんかん 清田市民館	こだちやうみやのまえ 古田町宮ノ前32-1	33-0783
いずみしみんかん 泉市民館	えひまちやうにあぎごうちやう 江比間町二字郷中58-2	34-0175	
ごみ・リサイクル	とうぶしげんかせんたー 東部資源化センター	あいかわちやうしぎのもり 相川町鳴森87-5	27-0100
	あかばねかんきやうせんたー 赤羽根環境センター	あかばねちやうにしやま 赤羽根町西山1-68	45-3497
	あつみしげんかせんたー 渥美資源化センター	ふくえちやうせいあらこ 福江町清荒子1-1	32-3322
	たはらりさいくるせんたーたんせいかん 田原リサイクルセンター炭生館	みどり はまにごう 緑が浜二号2-91	24-0151

たはらし しがいきよくばん
※田原市の市外局番：0531



	ឈ្មោះស្ថាប័ន	ទីតាំង	លេខទូរស័ព្ទ
អគារប្រជាជន	អគារប្រជាជនមីសិវេ	Mutsure-cho Nishinokawa 51	27-0019
	អគារប្រជាជនកាន់បេ	Kambe-cho Maehata 19	22-0980
	អគារប្រជាជនអូគីសា	Ohkusa-cho hokujin 35-1	22-6276
	អគារប្រជាជនតាហារ៉ាខាងកើត	Yaguma-cho Kajiyamae 1-1	22-5027
	អគារប្រជាជនតាហារ៉ាខាងកើត(សាខា)	Toshima-cho Okuya 18	23-1467
	អគារប្រជាជនតាហារ៉ាខាងត្បូង	Ohkubo-cho Kitaasaba 13-2	22-2659
	អគារប្រជាជនដូហុ	Ura-cho Harayashiki 78-2	23-0660
	អគារប្រជាជនតាហារ៉ាកុរុតាល	Tahara-cho Kurata 13-3	23-0030
	អគារប្រជាជនគីនីហ្គាសា	Tahara-cho Eigan 51	23-2326
	អគារប្រជាជនណូដា	Noda-cho Kagota 66	25-0004
	អគារប្រជាជនតាកាម៉ាស៊ី	Takamatsu-cho Nakamura 69-1	45-3650
	អគារប្រជាជនអាកាប៉ានេ	Akabane-cho Tenjin 60	45-5210
	អគារប្រជាជនវ៉ាកាគុ	Wakami-cho Arai 6	45-4300
	អគារប្រជាជនវ៉ាស៊ី	Waji-cho Jizoda 30	34-4050
	អគារប្រជាជនហ៊ុរិគីរី	Horikiri-cho Nishinekoike 97-1	34-2012
	អគារប្រជាជនអ៊ីរ៉ាហ្គា	Irago-cho Watarigawa 321	34-2755
	អគារប្រជាជនកាមេយ៉ាម៉ា	Kameyama-cho Konakahara 82	34-2833
	អគារប្រជាជនណាកាយ៉ាម៉ា	Nakayama-cho Shinmeimae 146-1	34-1271
	អគារប្រជាជនហ្វុគីអេ	Fukue-cho Nakakonya Zeko 8	34-3881
	អគារប្រជាជនគីយ៉ូតា	Koda-cho Miyanomae 32-1	33-0783
អគារប្រជាជនអ៊ីហ្គឹមី	Ehima-cho Nijijaza Gouchu 58-2	34-0175	
ប្រទេសជប៉ុន	មជ្ឈមណ្ឌលវត្តធាតុដើមខាងកើត	Aikawa-cho mori shiginomori87-5	27-0100
	មជ្ឈមណ្ឌលបរិស្ថានអាកាប៉ានេ	Akabane-cho Nishiyama 1-68	45-3497
	មជ្ឈមណ្ឌលវត្តធាតុដើមអាស៊ីមី	Fukue-cho Seiakako 1-1	32-3322
	អគារការប្រើប្រាស់ឡើងវិញតាហារ៉ា	Midorigahama 2-91	24-0151

※ លេខនាយកដ្ឋានក្រៅក្រុងតាហារ៉ា៖0531



11 公共交通機関

たはらしこみゆにていばす まち すいしんか
田原市コミュニティバス（街づくり推進課 TEL27-8603）

しゅうらくぶ しがいち むす たはらしこみゆにていばす うんこう うんちん じょうしゃ
集落部と市街地を結ぶ「田原市コミュニティバス」が運行しています。運賃は、1乗車
につき市街地線は一人100円、それ以外の路線は一人200円で、小学生以下は無料
です。運賃は、バスに乗るときに支払ってください。お得な回数券・定期券も販売して
います。

てつどう とよはしてつどう かぶ みかわたはらえき
鉄道（豊橋鉄道(株)三河田原駅 TEL:22-0157）

たはら とよはし むす とよはしてつどうあつみせん うんこう しな い えき みかわたはら かんべ
田原と豊橋を結ぶ豊橋鉄道渥美線が運行しています。市内にある駅は、三河田原、神戸、
としま やぐま台の4駅です。運賃は出発駅と到着駅で異なります。中学生以上は大人運
賃、12歳未満は子ども運賃で、大人運賃の約半額です。お得な回数券・定期券も販売し
ています。

るせん ばす とよてつ ばす かぶ あつみえいぎょうじよ
路線バス（豊鉄バス(株)渥美営業所 TEL:33-0211）

いら ごみさき たはらえきまえ とよはしえきまえ むす いら ごほんせん ほび あかばね あつみびょういん むす
伊良湖岬と田原駅前、豊橋駅前を結ぶ伊良湖本線と、保美と赤羽根、渥美病院を結ぶ
いら ごしせん うんこう うんちん じょうしゃきより こと ちゅうがくせいじょう おとなうんちん
伊良湖支線が運行しています。運賃は、乗車距離で異なります。中学生以上は大人運賃、
12歳未満は子ども運賃で、大人運賃の約半額です。運賃は、バスから降りるときに支払
ってください。お得な回数券・定期券も販売しています。

たくしー あつみこうつう かぶ とよてつたくしー かぶ
タクシー（渥美交通(株)TEL:22-0050 / 豊鉄タクシー(株)TEL:22-1171）

しな い たくしーかいしゃ は しゃ りょうきん じょうしゃきより こと うんてんせきよこ めーたー
市内にタクシー会社は2社あります。料金は乗車距離で異なり、運転席横のメーター
ひょうじ りょうきん たくしー お しはら
に表示されます。料金は、タクシーから降りるときに支払ってください。

せんぱく いせわんふえりー かぶ めいてつかいじょうかんこうせん かぶ
船舶（伊勢湾フェリー(株) TEL:35-6217 / 名鉄海上観光船(株) TEL:35-6
868）

いら ごみさき とぼ むす いせわんふえりー いら ごみさき こうわ むす めいてつこうそくせん
伊良湖岬と鳥羽を結ぶ伊勢湾フェリーと、伊良湖岬と河和を結ぶ名鉄高速船
などが運航しています。料金は、年齢や行先などで異なります。船に乗る前に切符
か
を買ってください。



11 ស្ថាប័នសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនសាធារណៈ

រថយន្តក្រុងសហគមន៍ក្រុងតាហាវ៉ា(ផ្នែកជម្រុញនគរូបនីយកម្ម ទូរស័ព្ទលេខ៖**27-8603**)

‘រថយន្តក្រុងសហគមន៍ក្រុងតាហាវ៉ា បើកចាប់ពីតំបន់តាមភូមិ និងក្រុង។ តម្លៃ គឺ ១០០យ៉េនក្នុងម្នាក់សម្រាប់ខ្សែស៊ីហ្គាយលិ ហើយ២០០យ៉េនក្នុងម្នាក់សម្រាប់ខ្សែផ្សេងទៀត និងឥតគិតថ្លៃសម្រាប់កុមារអាយុក្រោមសិស្សបឋមសិក្សា។

សូមបង់ថ្លៃឈ្នួលពេលឡើងជិះរថយន្តក្រុង។

ប្រាក់អាចស្ករកទិញសំបុត្រដែលអាចជិះបានក្នុងរយៈពេលកំណត់មួយដោយមិនបាច់បង់ថ្លៃឈ្នួលរាល់ពេលជិះ។

ផ្លូវដែក(រថភ្លើងតូយ៉ូហាស៊ី(ក្រុមហ៊ុន) ស្ថានីយមិកាវ៉ាតាហាវ៉ា ទូរស័ព្ទលេខ៖**22-0157**)

ជារថភ្លើងតូយ៉ូហាស៊ីខ្សែអាស៊ីមី ភ្ជាប់ពីតាហាវ៉ា និងតូយ៉ូហាស៊ី។ ស្ថានីយដែលមានក្នុងក្រុងគឺ មិកាវ៉ាតាហាវ៉ា, កាន់បេ, តូស៊ីម៉ា និងយ៉ាហ្គឹម៉ាដាយ។ ថ្លៃឈ្នួល គឺខុសគ្នាទៅតាមស្ថានីយចូល និងចេញ។ ចាប់ពីសិស្សអនុវិទ្យាល័យ គឺតម្លៃមនុស្សធំ ហើយកុមារអាយុក្រោម១២ឆ្នាំ គឺតម្លៃកុមារ ដែលមានតម្លៃពាក់កណ្តាលមនុស្សធំ។

ប្រាក់អាចស្ករកទិញសំបុត្រដែលអាចជិះបានក្នុងរយៈពេលកំណត់មួយដោយមិនបាច់បង់ថ្លៃឈ្នួលរាល់ពេលជិះ។

រថយន្តក្រុងតាមខ្សែ(រថយន្តក្រុងតូយ៉ូតេស៊ី(ក្រុមហ៊ុន) ការិយាល័យអាស៊ីមី ទូរស័ព្ទលេខ៖**33-0211**)

មានខ្សែអ៊ីវ៉ាហ្គោហ៊ុនសេនដែលភ្ជាប់ពីអ៊ីវ៉ាហ្គោមីសាគិ ទៅតាហាវ៉ាអេគីម៉ាអេ និងតូយ៉ូហាស៊ីអេគីម៉ាអេ និងខ្សែអ៊ីវ៉ាហ្គោហ៊ុនសេន ដែលភ្ជាប់ពីហូបិ ទៅអាកាបានេ និងមន្ទីរពេទ្យអាស៊ីមី។ ថ្លៃឈ្នួល ខុសគ្នាទៅតាមចម្ងាយនៃផ្លូវ។ ចាប់ពីសិស្សអនុវិទ្យាល័យ គឺតម្លៃមនុស្សធំ ហើយកុមារអាយុក្រោម១២ឆ្នាំ គឺតម្លៃកុមារ ដែលមានតម្លៃប្រហែលពាក់កណ្តាលមនុស្សធំ។ ថ្លៃឈ្នួល សូមបង់នៅពេលចុះពីរថយន្ត។

ប្រាក់អាចស្ករកទិញសំបុត្រដែលអាចជិះបានក្នុងរយៈពេលកំណត់មួយដោយមិនបាច់បង់ថ្លៃឈ្នួលរាល់ពេលជិះ។

តាក់ស៊ី (គមនាគមន៍អាស៊ីមី(ក្រុមហ៊ុន) លេខទូរស័ព្ទ៖**22-0050** / តាក់ស៊ីតូយ៉ូតេស៊ី(ក្រុមហ៊ុន) ទូរស័ព្ទលេខ៖**22-1171**)

នៅក្នុងក្រុង មានក្រុមហ៊ុនតាក់ស៊ី២។ ថ្លៃឈ្នួល ខុសគ្នាទៅតាមចម្ងាយផ្លូវ ហើយមានបង្ហាញនៅក្បែរកៅអីអ្នកបើកបរ។ សូមបង់ថ្លៃឈ្នួល នៅពេលចុះពីតាក់ស៊ី។

នាវា(នាវាចម្លងអ៊ីសេវ៉ាន (ក្រុមហ៊ុន)

ទូរស័ព្ទលេខ៖**35-6217/** នាវាទេសចរណ៍មេទេស៊ី(ក្រុមហ៊ុន) ទូរស័ព្ទលេខ៖**35-6868**)

មាននាវាចម្លងអ៊ីសេវ៉ាន ដែលភ្ជាប់ពីអ៊ីវ៉ាហ្គោមីសាគិទៅតុបា និងនាវាលឿនមេតេស៊ីដែលភ្ជាប់ពីអ៊ីវ៉ាហ្គោមីសាគិទៅកូរ៉ា។ ថ្លៃឈ្នួល ខុសគ្នាទៅតាមអាយុ និងគោលដៅដែលទៅ។ សូមរកទិញសំបុត្រមុនពេលឡើង។

12 外国語による情報

パンフレット・資料

多言語で印刷されたパンフレットや資料です。田原市役所でお渡ししています。

名称	内容	言語
田原市ミニ要覧	田原市の概要紹介、人口などのデータあり	英・中
たはらガイドマップ	田原市の観光スポットなどを地図で紹介	英・中・韓
ゴミの分け方・出し方	ゴミの分け方と出し方を紹介	英・中・韓・ポ・ベ
田原市防災マップ	災害時の避難場所や避難ルートを紹介	英・中

※英：英語、中：中国語、韓：韓国語、ポ：ポルトガル語、ベ：ベトナム語

本（中国語・韓国語・ベトナム語・英語・ドイツ語・フランス語・スペイン語・ポルトガル語・インドネシア語・タガログ語）、雑誌（英語）、新聞（英語）

図書館で読んだり、借りたりできます。海外の映画や音楽のCD・DVDや、やさしい日本語で書かれた本、日本語学習のための本もあります。料金はかかりません。

施設リストの、田原市中央図書館、田原市渥美図書館、田原市赤羽根図書館へお問い合わせください。

田原市ホームページ（多言語版）

田原市についての情報を提供しています。

トップページの上、For Foreigners をご覧ください。



12 ព័ត៌មានជាភាសាបរទេស

ឱកាសបណ្តុះបណ្តាល

ឯកសារ និងឱកាសបណ្តុះបណ្តាលបោះផ្សាយជាច្រើនភាសា មានចែកជូននៅសាលាក្រុងក្រុងភាព្យា។

ឈ្មោះ	ខ្លឹមសារ	ភាសា
សៀវភៅណែនាំក្រុងក្រុងភាព្យាខ្នាតតូច	មានការណែនាំពីក្រុងក្រុងភាព្យា និងទិន្នន័យចំនួនប្រជាជនជាដើម	អង់គ្លេស·ចិន
ផែនទីមគ្គុទេសក៍ភាព្យា	ណែនាំពីតំបន់កំសាន្តក្នុងក្រុងក្រុងភាព្យាតាមផែនទី	អង់គ្លេស·ចិន· កូរ៉េ
ការបែងចែក និងចោលសំរាម	ណែនាំពីការបែងចែកសំរាម និងការចោលសំរាម	អង់គ្លេស·ចិន· កូរ៉េ·ប៉ុន្មុយហ្គាល់· វៀតណាម
ផែនទីការពារគ្រោះធម្មជាតិភាព្យា	ណែនាំពីកន្លែងជម្លៀសខ្លួន និងផ្លូវជាដើម	អង់គ្លេស·ចិន

អាចអាន និងឱ្យសៀវភៅ(ភាសាចិន·កូរ៉េ·វៀតណាម·អង់គ្លេស·អាស៊ីម៉ង់·បារាំង·អេស្ប៉ាញ·ប៉ុន្មុយហ្គាល់·ភាសាឥណ្ឌូនេស៊ី·ភាសាតាហ្គាឡង់) ទស្សនាវដ្តី(អង់គ្លេស) និងកាសែត(អង់គ្លេស) បាន។ លើសពីនេះ ក៏មាន CD · DVDចម្រៀង និងភាពយន្តបរទេស ព្រមទាំងសៀវភៅសរសេរជាភាសាជប៉ុនងាយៗ និងមានសៀវភៅសិក្សាភាសាជប៉ុនផងដែរ។ ឥតគិតថ្លៃ។

សូមសាកសួរ បណ្តាល័យកណ្តាលក្រុងក្រុងភាព្យា បណ្តាល័យអាស៊ីម៉ីក្រុងក្រុងភាព្យា បណ្តាល័យអាកាបាណេក្រុងក្រុងភាព្យា ដែលមាននៅក្នុងបញ្ជីស្ថាប័ន។

គេហទំព័រក្រុងក្រុងភាព្យា(ច្រើនភាសា)

ផ្តល់ឱ្យនូវព័ត៌មានទាក់ទងនឹងក្រុងក្រុងភាព្យា។
សូមចូលទៅកាន់ For Foreigners ដែលមាននៅផ្នែកខាងលើនៃគេហទំព័រ។



がいこくじん せいかつじょうほう ていきょう うえぶさいと
外国人のための生活情報を提供しているウェブサイト

・ (公財) 愛知県国際交流協会ホームページ

にほんご えいご ちゅうごくご かんこくご ぼるとがるご すぺいんご
(日本語・英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語)

<http://www2.aia.pref.aichi.jp/>

・ (財) 自治体国際化協会ホームページ 多言語生活情報

にほんご えいご どいつご ちゅうごくご かんこくご ぶんらんご すぺいんご ぼるとがるご
(日本語・英語・ドイツ語・中国語・韓国語・フランス語・スペイン語・ポルトガル語・
タガログ語・ベトナム語・インドネシア語・タイ語・ロシア語・ミャンマー語)

<http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html>

まいなんばん かん と あ
マイナンバーに関するお問い合わせ

・ 英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語に対応のフリーダイヤル

0120-0178-26 (マイナンバー制度に関すること)

0120-0178-27 (通知カード、個人番号カードに関すること)

平日：9：20～20：00

土日祝：9：30～17：30 (年末年始を除く)

※個人番号カードの紛失盗難などによる一時利用停止については、

0120-0178-27

・ マイナンバー情報サイト

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/>

គេហទំព័រដែលផ្តល់ព័ត៌មានការរស់នៅសម្រាប់ជនបរទេស

• គេហទំព័រសមាគមអន្តរជាតិខេត្តអាយឈិ

(ភាសាជប៉ុន • អង់គ្លេស • ចិន • កូរ៉េ • ប៉ុន្មុយហ្គាល់ • អេស្ប៉ាញ)

<http://www2.aia.pref.aichi.jp/>

• គេហទំព័រសមាគមសហគមន៍អន្តរជាតិ ព័ត៌មានពីជីវភាពរស់នៅច្រើនភាសា

(ភាសាជប៉ុន • អង់គ្លេស • អាណ្លឺម៉ង់ • ចិន • កូរ៉េ • បារាំង • អេស្ប៉ាញ • ប៉ុន្មុយហ្គាល់ • តាហ្គាឡុក្កី • វៀតណាម • ឥណ្ឌូនេស៊ី • ថៃ • រុស្ស៊ី • មីយ៉ាន់ម៉ា)

<http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html>

ការសាកសួរទាក់ទងនឹង My number

• ទាក់ទងជាភាសាអង់គ្លេស ចិន កូរ៉េ អេស្ប៉ាញ ប៉ុន្មុយហ្គាល់បានឥតគិតថ្លៃ

0120-0178-26(ទាក់ទងនឹងប្រព័ន្ធនៃ My number)

0120-0178-27(ទាក់ទងនឹងកាតចូនដំណឹង និងកាតលេខសម្គាល់ខ្លួន)

ថ្ងៃធ្វើការ៖ 9:20 ~ 20:00

ថ្ងៃសៅរ៍អាទិត្យនិងបុណ្យ៖ 9:30 ~ 17:30 (លើកលែងចុងឆ្នាំនិងដើមឆ្នាំ)

※ សម្រាប់ការផ្អាកការប្រើប្រាស់មួយរយៈដោយសារការបាត់កាតលេខសម្គាល់ខ្លួន ជាដើម

0120-0178-27

• គេហទំព័រព័ត៌មាន My number

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/>

13 にほんごきょうしつ 日本語教室

たはらしには、しみんぼらんていあだんたいうんえい にほんごきょうしつ
田原市には、市民ボランティア団体が運営している日本語教室があります。

もうこほうほうくわかくだんたいとあ
申し込み方法など、詳しいことは、各団体に問い合わせてください。

えぬびーおーほうじん こくさいこうりゆうきょうかい
NPO法人たはら国際交流協会（TIA） TEL:22-2622

かいさいび 開催日	かいひ 会費	かいさいばしょ 開催場所	たいしょう ないよう 対象／内容
たはらきょうしつ 【田原教室】 まいしゅうきんようび 毎週金曜日 19:30～21:00 まいしゅうにちようび 毎週日曜日 10:00～11:30 あつみきょうしつ 【渥美教室】 まいしゅうもくようび 毎週木曜日 19:30～21:00	むりよう 無料	たはらきょうしつ 【田原教室】 たはらぶんかかいかん 田原文化会館 101会議室 など。オンライ ン開催もありま す。 あつみきょうしつ 【渥美教室】 ふくえしみんかん 福江市民館	ざいじゅうがいこくじんいっばん 在 住外国人一般。 ぼらんていあすたっふ にほんご ボランティアスタッフと日本語 たの べんきょう を楽しく勉強しましょう。

あかばねひらがなの会 TEL:45-3499

かいさいび 開催日	かいひ 会費	かいさいばしょ 開催場所	たいしょう ないよう 対象／内容
にほんごきょうしつ ちゅうごくごきょうしつ 日本語教室・中国語教室 まいつきだい どようび 毎月第2・4土曜日 13:30～15:30 ぶんかきょうしつ 文化教室 まいつきだい にちようび 毎月第3日曜日 13:30～15:30	むりよう 無料 ひつよう おう (必要に 応 じて材料費 100円～ 300円)	あかばね 赤羽根 ふくし せん たー 福祉 センター または あかばねしみんかん 赤羽根市民館	ちいき く がいこくじん 地域で暮らす外国人。 にほんごきょうしつ ちゅうごくごきょうしつ 日本語教室、中国語教室、 ぶんかきょうしつ かいさい 文化教室を開催しています。 げっかん 月刊「あかばねひらがなしん ぶん」を発行しています。



13 ថ្នាក់រៀនភាសាជប៉ុន

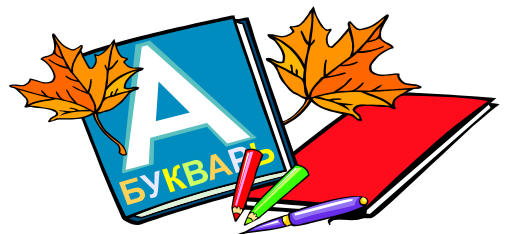
នៅក្រុងតាហាវ៉ា មានថ្នាក់រៀនភាសាជប៉ុនដែលគ្រប់គ្រងដោយក្រុមស្ម័គ្រចិត្តប្រជាជន។ សម្រាប់វិធីដាក់ពាក្យ និងព័ត៌មានលម្អិត សូមសាកសួរទៅកាន់ក្រុមនីមួយៗ។

សមាគមអន្តរជាតិតាហាវ៉ា(TIA) ទូរស័ព្ទលេខ៖22-2622

កាលបរិច្ឆេទរៀន	តម្លៃ	ទីតាំង	កម្មវត្ថុ/ខ្លឹមសារ
<p>【ថ្នាក់រៀនតាហាវ៉ា】 រៀនរាល់ថ្ងៃសុក្រ 19:30~21:00</p> <p>រៀនរាល់ថ្ងៃអាទិត្យ 10:00~11:30</p> <p>【ថ្នាក់រៀនអាស៊ីមី】 រៀនរាល់ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ 19:30~21:00</p>	ឥតគិតថ្លៃ	<p>【ថ្នាក់រៀនតាហាវ៉ា】 មណ្ឌលវប្បធម៌តាហាវ៉ា បន្ទប់ប្រជុំ១០១ ជាដើម។</p> <p>ឬអាចធ្វើឡើងតាមប្រព័ន្ធ Online ។</p> <p>【ថ្នាក់រៀនអាស៊ីមី】 អគារប្រជាជនហ្វឹគឹអេ</p>	ជនបរទេសទូទៅ។ សូមសិក្សាភាសាជប៉ុនដោយរីករាយជាមួយនឹងបុគ្គលិកស្ម័គ្រចិត្ត។

សមាគមអាកាបាណេហ៊ីរ៉ាហ្គាណា ទូរស័ព្ទលេខ៖45-3499

កាលបរិច្ឆេទរៀន	តម្លៃ	ទីតាំង	កម្មវត្ថុ/ខ្លឹមសារ
<p>ថ្នាក់ភាសាជប៉ុន· ថ្នាក់ភាសាចិន</p> <p>រៀនរាល់ថ្ងៃសៅរ៍នៃសប្តាហ៍ ទី២·៤នៃខែនីមួយៗ 13:30~15:30</p> <p>ថ្នាក់វប្បធម៌ រៀនរាល់ថ្ងៃអាទិត្យនៃសប្តាហ៍ទី៣ 13:30~15:30</p>	ឥតគិតថ្លៃ (អាចមានថ្លៃសំភារៈ៖ 100យ៉េន~300យ៉េន)	មជ្ឈមណ្ឌលថៃ ទាំអាកាបាណេ ឬ អគារប្រជាជន អាកាបាណេ	ជនបរទេសដែលរស់នៅក្នុងតំបន់ មានថ្នាក់រៀនភាសាជប៉ុន ភាសាចិន និងថ្នាក់វប្បធម៌។ បោះផ្សាយ កែសម្រួលអាកាបាណេហ៊ីរ៉ាហ្គាណា ”ជារៀនរាល់ខែ។



14 緊急通報

病気やけがをしたとき、火事や交通事故、盗難などの犯罪にあったときは、落ち着いて決められた緊急通報用番号に電話してください。

緊急通報

緊急通報は、用件によって番号が決まっています。いつでも受け付けています。

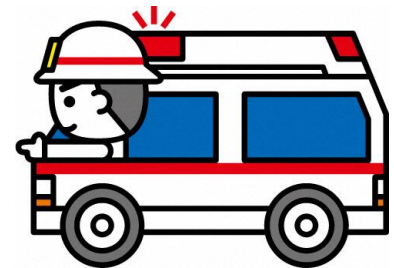
救急車は料金0円で利用できます。軽い病気や、軽いけがのときは、自家用車やタクシーを使ってください。

緊急通報用電話番号

- ・ 病気やけがなど … 119番 (消防署)
- ・ 火事 … 119番 (消防署)
- ※ 119番は、電話通訳センターを介した三者間通訳で英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、タガログ語、フランス語、ロシア語、ネパール語、タイ語に対応しています。
- ・ 交通事故 … 110番 (警察署)
- ・ 犯罪 … 110番 (警察署)
- ・ 海での事故や事件 … 118番 (海上保安庁)

* 相談や問い合わせのときは、ここに電話をしてください。

- ・ 田原市消防署 TEL: 23-0119
- ・ 田原警察署 TEL: 23-0110



※緊急通報は、どの電話からもかけられますが、公衆電話から緊急通報するときは、赤い「緊急通報ボタン」があるものは、ボタンを押してから、「119」、「110」、「118」をダイヤルしてください。



14 ការរាយការណ៍ករណីបន្ទាន់

ពេលមានជម្ងឺ ឬរបួស ជួបអគ្គិភ័យឬគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍ ជួបបទល្មើសដូចជាលួចជាដើម សូមសម្រួលអាម្ពូណ៍ ហើយធ្វើការរាយការណ៍ទៅកាន់លេខករណីបន្ទាន់។

ការរាយការណ៍ករណីបន្ទាន់

ការរាយការណ៍ករណីបន្ទាន់ ត្រូវបានកំណត់លេខទៅតាមហេតុការណ៍។

ទទួលការរាយការណ៍គ្រប់ពេល។

សម្រាប់រថយន្តសង្គ្រោះបន្ទាន់ អាចប្រើប្រាស់ដោយឥតគិតថ្លៃ។ ករណីមានជម្ងឺស្រាល របួសស្រាល សូមប្រើប្រាស់រថយន្តផ្ទាល់ខ្លួន ឬតាក់ស៊ី។

លេខទូរស័ព្ទសម្រាប់ការរាយការណ៍ករណីបន្ទាន់

- ជម្ងឺ និងរបួសជាដើម ...លេខ 119(ប៉ុស្តិ៍អគ្គិភ័យ)
- អគ្គិភ័យ ...លេខ 119(ប៉ុស្តិ៍អគ្គិភ័យ)

※សម្រាប់លេខ119 មានផ្តល់ជូនការបកប្រែតាមទូរស័ព្ទជាភាសាអង់គ្លេស ចិន ភូមិ ប៉ុន្មានប្តាល់ អេស្ប៉ាញ វៀតណាម តាហ្គាឡង់ បារាំង រុស្ស៊ី នេប៉ាល់ និងថៃ។



- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍...លេខ 110(ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីស)
- បទល្មើស ...លេខ 110(ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីស)
- រឿងក្តី ឬគ្រោះថ្នាក់នៅសមុទ្រ...លេខ 118(មន្ទីរសុវត្ថិភាពជើងទឹក)

*ពេលចង់ធ្វើការប្រឹក្សា ឬសាកសួរ សូមទាក់ទងទៅកាន់លេខទូរស័ព្ទខាងក្រោម។

- ប៉ុស្តិ៍អគ្គិភ័យក្រុងតាហ្សាវ៉ា ទូរស័ព្ទលេខ៖23-0119
- ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីសតាហ្សាវ៉ា ទូរស័ព្ទលេខ៖23-0110

※ ការរាយការណ៍ករណីបន្ទាន់

អាចទាក់ទងតាមទូរស័ព្ទប្រភេទណាក៏បាន

ប៉ុន្តែករណីរាយការណ៍ដោយប្រើប្រាស់ទូរស័ព្ទសាធារណៈ

សូមចុចប៊ូតុងក្រហម

ប្តីកុងរាយការណ៍បន្ទាន់ ហើយចុចលេខ“119 110 118”។



15 さいがい そな 災害への備え

やといぬし にほん はなしあって
雇い主（日本のおとうさん・おかあさん）としっかり話し合っておきましょう！

■ みず たの もの 水や食べ物 を準備すること。

- さいがい お あと こま みず たの もの みず にちひとり りつとる さいてい
 ・災害が起きた後、すぐに困るのが水と食べ物です。水は、1日1人3リットル。最低
 にちぶん ようい ほぞんすい みねらるうおーたー など ようい
 7日分を用意してください。保存水・ミネラルウォーターなどを用意してください。
- しよきしょうか よう ふろ みず よ
 ・初期消火やトイレ用に風呂に水をためておく和良好的です。
- たの もの かんづめ かんぱん びすけつと ちようきほぞん もの ようい
 ・食べ物は、缶詰・カンパン・ビスケットなど長期保存できる物を用意してください。
- の もの たの もの ほぞんきげん ちえつく ときどきい か
 ・飲み物・食べ物は、保存期限をチェックして時々入れ替えてください。

■ ひじょうもちだしん じゅんび 非常持出品を準備すること



★その他、各家庭で必要なものを用意してください
 (例えば)

あか 赤ちゃんがいる家庭は、粉ミルクやオムツ

くすり ひつよう ひと 薬が必要な人がいる家庭は、いつも飲んでる薬

★避難するときには持ち出せるように、リュックサックに入れておくと良いです。

いざというときに両手
 が使える 袋がよい



15 ការត្រៀមខ្លួនសម្រាប់គ្រោះធម្មជាតិ

សូមពិភាក្សាជាមួយចៅហ្វាយ(ឪពុកម្តាយជនជាតិជប៉ុន)របស់អ្នកឱ្យបានក្លោះក្លាយ

■ ត្រៀមទឹក និងអាហារ

- ក្រោយកើតគ្រោះធម្មជាតិ បញ្ហាភ្លាមៗគឺ ទឹក និងអាហារ។ សម្រាប់ទឹក ១ថ្ងៃ ៣លីត្រសម្រាប់ម្នាក់។ ត្រូវត្រៀមយ៉ាងតិចណាស់សម្រាប់ ៧ថ្ងៃ។ សូមត្រៀមទឹក ឬទឹករ៉ែជាដើម។
- ធ្វើការរក្សាទឹកទុកក្នុងអាងត្រាំទឹក ដើម្បីការពន្លត់អគ្គិភ័យដំបូង និងការប្រើប្រាស់បង្គន់កាន់តែប្រសើរ។
- ចំពោះអាហារ សូមត្រៀមអាហារណាដែលអាចរក្សាទុកបានយូរដូចជាគ្រឿងកំប៉ុងនំផ្សេងៗជាដើម។
- សម្រាប់ទឹក និងអាហារ សូមឧស្សាហ៍ពិនិត្យថ្ងៃផុតកំណត់ ហើយធ្វើការផ្លាស់ប្តូរផង។

■ ត្រៀមរបស់របរបន្ទាន់



★ ក្រៅពីនេះ សូមត្រៀមវត្ថុចាំបាច់សម្រាប់គ្រួសារនីមួយៗ (ឧទាហរណ៍)

គ្រួសារដែលមានទារក ម្សៅទឹកដោះគោ ខោទឹកនោម
 គ្រួសារដែលមានអ្នកត្រូវការថ្នាំ ថ្នាំដែលលេបជាប្រចាំ

★ គួរតែដាក់ចូលកាបូបស្តាយ ដើម្បីអាចយកចេញបានពេលជួបអាសន្ន។

គួរតែប្រើប្រាស់កាបូបដៃ
 លស្តាយពីក្រោយ



ひなんじよ
■避難所

ちくべつ ひなんじよ
◎地区別の避難所

ちく 地区	ふうすいがいひなんじよ かしょ 風水害避難所 (20箇所)	じしんひなんじよ かしょ 地震避難所 (33箇所)
むつれ 六連	むつれしみんかん 六連市民館	むつれしょうがっこう 六連小学校
かんべ 神戸	かんべしみんかん 神戸市民館	とうぶちゅうがっこう かんべしみんかん かんべしょうがっこう 東部中学校、神戸市民館、神戸小学校
おおくさ 大草	おおくさしみんかん 大草市民館	おおくさしょうがっこう 大草小学校
たはらとうぶ 田原東部	たはらとうぶしみんかん 田原東部市民館	たはらとうぶしみんかん たはらとうぶしょうがっこう 田原東部市民館、田原東部小学校
たはらなんぶ 田原南部	たはらなんぶしみんかん 田原南部市民館	たはらなんぶしみんかん 田原南部市民館
どうほ 童浦	どうほしみんかん 童浦市民館	どうほしょうがっこう どうほしみんかん 童浦小学校、童浦市民館
たはらちゅうぶ 田原中部	かざんかいかん 華山会館	たはらちゅうがっこう たはらちゅうぶしょうがっこう せいしょうがっこう 田原中学校、田原中部小学校、成章高校
きぬがさ 衣笠	きぬがさしみんかん 衣笠市民館	きぬがさしょうがっこう 衣笠小学校
のだ 野田	のだしみんかん 野田市民館	さんてどーむ のだしょうがっこう サンテドーム、野田小学校
たかまつ 高松	たかまつしみんかん 高松市民館	たかまつしょうがっこう 高松小学校
あかばね 赤羽根	あかばねしみんかん 赤羽根市民館	あかばねちゅうがっこう 赤羽根中学校
わかと 若戸	わかとしみんかん 若戸市民館	わかとしみんかん 若戸市民館
わじ 和地	わじしみんかん 和地市民館	わじしみんかん いらごみさきしょうがっこう 和地市民館、伊良湖岬小学校
ほりきり 堀切	ほりきりしみんかん 堀切市民館	あつみうんどうこうえんたいいくかん いらごみさきしょうがっこう 渥美運動公園体育館、伊良湖岬小学校
いらご 伊良湖	いらごしみんかん 伊良湖市民館	いらごしみんかん きゅういらごしょうがっこう 伊良湖市民館、旧伊良湖小学校
かめやま 亀山	かめやましみんかん 亀山市民館	かめやましょうがっこう 亀山小学校
なかやま 中山	なかやましみんかん 中山市民館	なかやましょうがっこう ふくえちゅうがっこう 中山小学校、福江中学校、 (あつみぶんかいかん 渥美文化会館)
ふくえ 福江	ふくえしみんかん 福江市民館	ふくえちゅうがっこう ふくえしょうがっこう 福江中学校、福江小学校
きよた 清田	きよたしみんかん 清田市民館	きよたしょうがっこう 清田小学校
いずみ 泉	いずみしみんかん 泉市民館	いずみしょうがっこう いずみしみんかん 泉小学校、泉市民館 (あつみぶんかいかん ふくえこうたいいくかん 渥美文化会館、福江高校体育館)

さいがい おお ふうすいがいひなんじよ はい ばあい じしんひなんじよ つか ちく
※災害の大きさにより、風水害避難所に入れなくなった場合は、地震避難所を使います。地区によつては、集会所や公民館などを地域の風水害避難所として使う場合があります。

かつこない こなかやまちく いずみちくじゅうみん だい じしんひなんじよ
※カッコン内は、小中山地区、泉地区住民の第2次地震避難所です。



■ ទីតាំងផ្ទៀសខ្លួន

◎ ទីតាំងផ្ទៀសខ្លួនតាមតំបន់នីមួយៗ

តំបន់	ទីតាំងផ្ទៀសខ្លួនពីខ្យល់និងទឹក(20ទីតាំង)	ទីតាំងផ្ទៀសខ្លួនពីរញ្ជួយដី (33ទីតាំង)
មីស៊ីវេ	អគារប្រជាជនមីស៊ីវេ	សាលាបឋមសិក្សាមីស៊ីវេ
កាន់បេ	អគារប្រជាជនកាន់បេ	អនុវិទ្យាល័យខាងកើត អគារប្រជាជនកាន់បេ សាលាបឋមសិក្សាកាន់បេ
អូត៊ីសា	អគារប្រជាជនអូត៊ីសា	សាលាបឋមសិក្សាអូត៊ីសា
តាហាវ៉ាខាងកើត	អគារប្រជាជនតាហាវ៉ាខាងកើត	អគារប្រជាជនតាហាវ៉ាខាងកើត សាលាបឋមសិក្សាតាហាវ៉ាខាងកើត
តាហាវ៉ាខាងត្បូង	អគារប្រជាជនតាហាវ៉ាខាងត្បូង	អគារប្រជាជនតាហាវ៉ាខាងត្បូង
ដូហុ	អគារប្រជាជនដូហុ	សាលាបឋមសិក្សាដូហុ អគារប្រជាជនដូហុ
តាហាវ៉ាកណ្តាល	អគារកាហ្សាន់	អនុវិទ្យាល័យតាហាវ៉ា សាលាបឋមសិក្សាតាហាវ៉ាកណ្តាល វិទ្យាល័យសេស្ស្យ
គីនីហ្គាសា	អគារប្រជាជនគីនីហ្គាសា	សាលាបឋមសិក្សាគីនីហ្គាសា
ល្លូដា	អគារប្រជាជនល្លូដា	សាន់តេដម សាលាបឋមសិក្សាល្លូដា
តាកាម៉ាសី	អគារប្រជាជនតាកាម៉ាសី	សាលាបឋមសិក្សាតាកាម៉ាសី
អាកាបាណេ	អគារប្រជាជនអាកាបាណេ	អនុវិទ្យាល័យអាកាបាណេ
វ៉ាកាតុ	អគារប្រជាជនវ៉ាកាតុ	អគារប្រជាជនវ៉ាកាតុ
វ៉ាជី	អគារប្រជាជនវ៉ាជី	អគារប្រជាជនវ៉ាជី

		សាលាបឋមសិក្សាអ៊ុំរ៉ាហ្គោមីសាតិ
ហូរិគីរិ	អគារប្រជាជនហូរិគីរិ	សាលកីឡាអាសីមិ សាលាបឋមសិក្សាអ៊ុំរ៉ាហ្គោមីសាតិ
អ៊ុំរ៉ាហ្គោ	អគារប្រជាជនអ៊ុំរ៉ាហ្គោ	អគារប្រជាជនអ៊ុំរ៉ាហ្គោ សាលាបឋមសិក្សាអ៊ុំរ៉ាហ្គោចាស់
កាមេយ៉ាម៉ា	អគារប្រជាជនកាមេយ៉ាម៉ា	សាលាបឋមសិក្សាកាមេយ៉ាម៉ា
ណាកាយ៉ាម៉ា	អគារប្រជាជនណាកាយ៉ាម៉ា	សាលាបឋមសិក្សាណាកាយ៉ាម៉ា អនុវិទ្យាល័យហ្វ្រីតឺអេ (មណ្ឌលវប្បធម៌អាសីមិ)
ហ្វ្រីតឺអេ	អគារប្រជាជនហ្វ្រីតឺអេ	អនុវិទ្យាល័យហ្វ្រីតឺអេ សាលាបឋមសិក្សាហ្វ្រីតឺអេ
គីយ៉ុតា	អគារប្រជាជនគីយ៉ុតា	សាលាបឋមសិក្សាគីយ៉ុតា
អ៊ុំហ្វ្រីមិ	អគារប្រជាជនអ៊ុំហ្វ្រីមិ	សាលាបឋមសិក្សាអ៊ុំហ្វ្រីមិ អគារប្រជាជនអ៊ុំហ្វ្រីមិ(មណ្ឌលវប្បធម៌អាសីមិ សាលកីឡាវិទ្យាល័យហ្វ្រីតឺអេ)

※តាមទំហំនៃគ្រោះធម្មជាតិ ករណីទីតាំងជម្លៀសខ្លួនទឹក និងខ្យល់ពេញ សូមប្រើប្រាស់ទីតាំងជម្លៀសខ្លួនរញ្ជួយដី។
តាមតំបន់ខ្លះ អាចមានការប្រើប្រាស់ទីតាំងជម្លៀសខ្លួន និងអគារប្រជាជនរដ្ឋ ធ្វើជាទីតាំងជម្លៀសខ្លួនទឹក និងខ្យល់
ក៏មាន។ ※ពាក្យក្នុងរង្វង់ក្រចក គឺជាទីតាំងជម្លៀសខ្លួនរញ្ជួយដីទី២ សម្រាប់ប្រជាជននៅខណ្ឌកូណាកាយ៉ាម៉ា
និងខណ្ឌអ៊ុំហ្វ្រីមិ។

ひなんじょうほう なが
◎避難情報の流れ

<p>高齢者等避難</p> <p>避難する準備をしてください。 避難行動に時間がかかる人(高齢の人、障害のある人、小さい子どもを連れている人など)は避難を始めてください。</p>	<p>避難指示</p> <p>危険な場所から全員避難してください。</p>	<p>緊急安全確保</p> <p>既に安全な避難ができず、命が危険な状態です。直ちに安全確保してください。</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------------------------------------

けいかいレベル
◎警戒レベル

- ・「自分の命は自分で守る」を合言葉に、避難を呼びかける時に5段階の警戒レベルというものを使います。警戒レベル4が出されたときは、安全な場所へ避難しましょう。

おおあめ こうずいけいかいレベル
大雨・洪水警戒レベル

警戒レベル	取るべき行動	避難情報
5	命の危険、直ちに安全確保	緊急安全確保
4	危険な場所から全員避難	避難指示
3	危険な場所から高齢者などは避難	避難高齢者等避難
2	避難行動の確認	大雨・洪水・高潮注意報
1	災害への心構えを高める	早期注意情報

⊙ លំហូរនៃព័ត៌មានជម្លៀស

<p>ការជម្លៀសខ្លួនរបស់មនុស្សចាស់ជាដើម</p> <p>សូមត្រៀមសម្រាប់ជម្លៀសខ្លួន។</p> <p>អ្នកដែលត្រូវការពេលច្រើនសម្រាប់ជម្លៀសខ្លួន(មនុស្សចាស់ ជនពិការ អ្នកដែលមានកុមារតូចជាដើម)</p> <p>សូមចាប់ផ្តើមជម្លៀសខ្លួន។</p>	<p>ការណែនាំឲ្យជម្លៀសខ្លួន</p> <p>សូមជម្លៀសខ្លួនមនុស្សទាំងអស់គ្នាពីកន្លែងដែលមានគ្រោះថ្នាក់ ។</p>	<p>ការជម្លៀសខ្លួនជាបន្ទាន់</p> <p>សូមជម្លៀសខ្លួនពីកន្លែងមានគ្រោះថ្នាក់ដល់ជីវិតទៅកន្លែងដែលមានសុវត្ថិភាពជាបន្ទាន់។</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

⊙ កម្រិតប្រកាសអាសន្ន

- ជាមួយនឹងពាក្យស្លោក “ ខ្លួនឯងការពារដោយខ្លួនឯង”
- យើងប្រើកម្រិតប្រកាសអាសន្នចំនួន៥កម្រិត នៅពេលអំពាវនាវឲ្យធ្វើការជម្លៀសខ្លួន ។
- ក្នុងករណីការប្រកាសអាសន្នកម្រិតទី៤ត្រូវបានប្រកាស សូមជម្លៀសទៅកន្លែងដែលមានសុវត្ថិភាព ។

កម្រិតប្រកាសអាសន្នសម្រាប់ពេលភ្លៀងធ្លាក់ខ្លាំងឬទឹកជំនន់

កម្រិតប្រកាសអាសន្ន	សកម្មភាពដែលត្រូវធ្វើ	ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងការជម្លៀសខ្លួន
5	ជម្លៀសខ្លួនទៅកន្លែងមានសុវត្ថិភាពជាបន្ទាន់ពេលជីវិតអាចប្រឈមនឹងគ្រោះថ្នាក់	ការជម្លៀសខ្លួនជាបន្ទាន់
4	ការជម្លៀសខ្លួនមនុស្សទាំងអស់គ្នាពីកន្លែងដែលមានគ្រោះថ្នាក់	ការណែនាំឲ្យជម្លៀសខ្លួន
3	ការជម្លៀសខ្លួនមនុស្សចាស់ជរាឬជនពិការជាដើមពីកន្លែងដែលមានគ្រោះថ្នាក់	ការជម្លៀសខ្លួនរបស់មនុស្សចាស់ជរាជាដើម
2	បញ្ជាក់ពីសកម្មភាពជម្លៀសខ្លួន	ការប្រកាសព្រមាននៅពេលមាន

		រដ្ឋាភិបាល, ទឹកដី, ឬខ្សែច្រក:
1	បង្កើនការគ្រប់គ្រងឧស្ម័នសម្រាប់គ្រោះមហន្តរាយ	ការប្រកាសព្រមានបឋម

■防災アプリ (Safety tips)

「Safety tips」は、日本の災害情報を知るのに便利なアプリです。

日本国内における、緊急地震速報、津波警報、気象特別警報等がプッシュ型で通知されます。避難行動を示した対応フローチャートや周りの人から情報を取るためのコミュニケーションカード、災害時に必要な情報を収集できるリンク集等を提供します。



safty tips (観光庁)

◎避難のポイント

- ・台風や大雨などの場合は、家に居る方が安全な場合もあります。状況を見て避難しましょう。
- ・地震が起きたら、「姿勢を低く」「頭と体を守る」「揺れが収まるまでじっとする」の3つの行動をしてください。

- ① しせいをひくく ②あたまをまもり ③じっとする



○津波の心配がある場合は、高台や集会所など、地区の一時避難場所に避難してください。

○揺れがおさまるまで(津波警報・注意報が解除されるまで)は、油断してはいけません。

○運動場などの広い場所に集合し、地震避難所では、建物の安全が確認されてから中に入ってください。

○住んでいる場所が傾いて危険なときは、地震避難所に避難してください。

○避難する風水害避難所、地震避難所までの道順を確認してください。

■安否確認

安否確認の方法として、電話を使う「災害用伝言ダイヤル171」、インターネットを使う「災害用伝言版Web171」などが利用できます。外国語版もあります。

自分の住んでいる地域の避難場所を確認してください。

地域で開催される防災訓練に参加しましょう！

問い合わせ先 田原市役所 防災対策課 ☎23-3548

■ កម្មវិធីការពារគ្រោះមហន្តរាយនៅលើទូរស័ព្ទដៃ (Safety tips)

«Safety

tips» ជាកម្មវិធីងាយស្រួលមួយដែលអាចផ្តល់ព័ត៌មានអំពីគ្រោះមហន្តរាយកើតមាននៅជុំវិញ។
 ការប្រកាសជាមុនអំពីគ្រោះរញ្ជួយដី, ការព្រមានអំពីរលកស្នូណាមី,
 ការព្រមានអំពីអាកាសធាតុខុសពីធម្មតាជាដើមនៅក្នុងប្រទេសជប៉ុននឹងមានការផ្តល់ព័ត៌មានភា
 មកម្មវិធីមួយនេះ។

កម្មវិធីអាចផ្តល់ជូនអ្នកប្រើដូចជាកំនូសភារាងបង្ហាញពីសកម្មភាពដែលត្រូវជម្លៀស,
 កាត់ទំនាក់ទំនងសម្រាប់ទទួលព័ត៌មានពីមនុស្សជុំវិញខ្លួន, បណ្តាំ
 Link ដែលអាចប្រមូលព័ត៌មានចាំបាច់ក្នុងករណីមានគ្រោះមហន្តរាយ។

◎ ចំណុចសំខាន់សម្រាប់ការជម្លៀសខ្លួន

- ករណីខ្យល់ព្យុះ ឬភ្លៀងធំ មានករណីខ្លះនៅក្នុងផ្ទះមានសុវត្ថិភាពជាង។ សូមពិនិត្យមើលស្ថានភាព
 ចាំធ្វើការជម្លៀសខ្លួន។
- ពេលមានរញ្ជួយដី សូមធ្វើសកម្មភាព ៣ គឺ បន្ទាបខ្លួន ការពារក្បាលនិងខ្លួន
 នៅឲ្យស្ងៀមរហូតដល់ស្ងប់។

- ① បន្ទាបខ្លួន ② ការពារក្បាល ③ នៅឲ្យស្ងៀម



- ករណីមានការបាញ់ពីរលកយក្ស សូមជម្លៀសខ្លួនទៅកាន់ទីតាំងជម្លៀសខ្លួនមួយរយៈកាមតំបន់
 ដូចជាទីតាំងខ្ពស់ និងទីប្រជុំជាដើម។
- មិនត្រូវធ្វេសប្រហែស រហូតដល់ការរញ្ជួយបានស្ងប់ (រហូតដល់មានការលុបការប្រកាសពីរលកយក្ស
 និងការប្រុងប្រយ័ត្ន)
- ប្រមូលផ្តុំនៅទីធ្លាទូលាយដូចជាកន្លែងកីឡាជាដើម
 ហើយចូលក្នុងទីតាំងជម្លៀសខ្លួនក្រោយពីពិនិត្យពីសុវត្ថិភាពនៃអគាររួចរាល់។
- ករណីតំបន់ដែលរស់នៅអាចមានគ្រោះថ្នាក់ សូមធ្វើការជម្លៀសខ្លួនទៅកាន់ទីតាំងជម្លៀសរញ្ជួយដី។
- សូមពិនិត្យផ្លូវធ្វើដំណើរទៅកាន់ទីតាំងជម្លៀសទឹកនិងខ្យល់ និងទីតាំងជម្លៀសរញ្ជួយដី។

■ ការបញ្ជាក់អំពីសុវត្ថិភាព

មធ្យោបាយក្នុងការបញ្ជាក់អំពីសុវត្ថិភាព អាចប្រើប្រាស់ទូរស័ព្ទ ‘លេខទូរស័ព្ទសម្រាប់គ្រោះធម្មជាតិ
 171’ និងប្រើប្រាស់អ៊ីនធើណែត ‘គេហទំព័រគ្រោះធម្មជាតិWeb171’ ជាដើម។ មានជាភាសាបរទេស។

សូមធ្វើការបញ្ជាក់អំពីទីតាំងជម្លៀសខ្លួននៅតាមតំបន់ដែលខ្លួនរស់នៅ។
 ត្រូវចូលរួមក្នុងការហ្វឹកហាត់ការពារគ្រោះធម្មជាតិដែលធ្វើឡើងតាមតំបន់!

田原市の花



菜の花

田原市の木



クスノキ

